



## **CORDLESS FAN 20V, AKKU-VENTILATOR 20 V VENTILATEUR SANS FIL 20 V PVA 20-Li A1**

(GB)

### **CORDLESS FAN 20V**

Translation of the original instructions

(FR)

### **VENTILATEUR SANS FIL 20 V**

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

### **AKU VENTILÁTOR 20 V**

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

### **AKUMULÁTOROVÝ VENTILÁTOR 20 V**

Překlad originálního návodu na obsluhu

(DK)

### **BATTERIDREVEN VENTILATOR 20 V**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

### **AKKUS VENTILÁTOR 20 V**

Az originál használati utasítás fordítása

(DE)

### **AKKU-VENTILATOR 20 V**

Originalbetriebsanleitung

(NL)

### **ACCU-VENTILATOR 20 V**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

### **WENTYLATOR AKUMULATOROWY 20 V**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

### **VENTILADOR RECARGABLE 20 V**

Traducción del manual de instrucciones original

(IT)

### **VENTILATORE RICARICABILE 20 V**

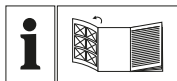
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

### **AKUMULATORSKI VENTILATOR 20 V**

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 388274\_2107



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

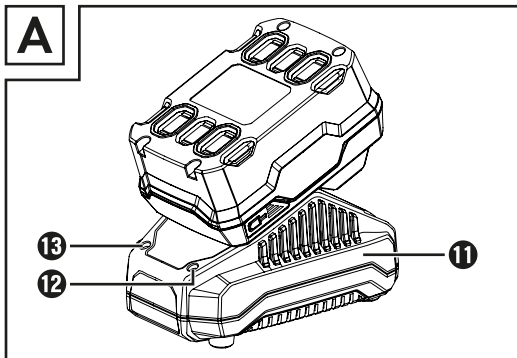
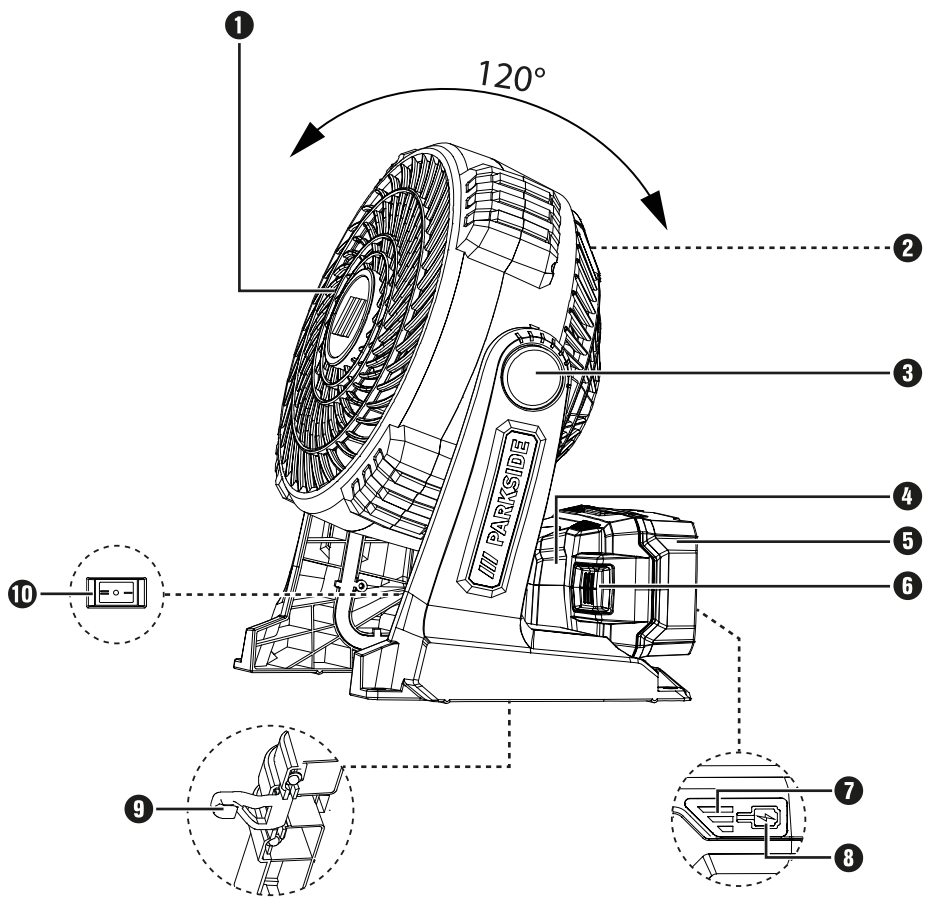
HU

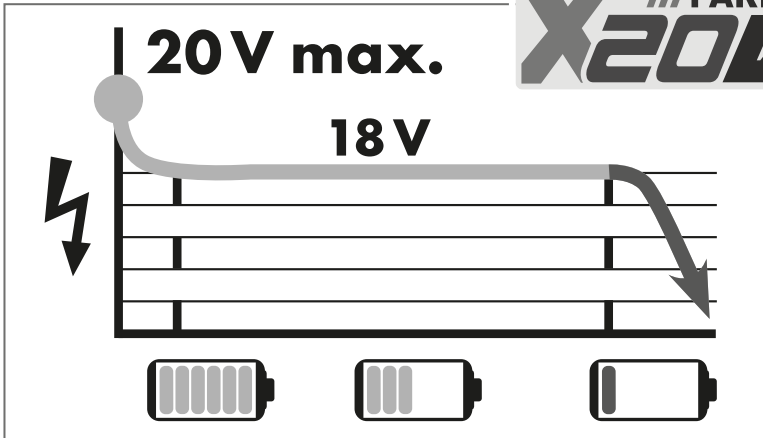
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	11
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	21
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	33
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	43
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	53
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	63
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	73
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	83
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	93
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	103
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	115





All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1 der X20 V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1 de la série X20 V Team sont compatibles avec la batterie PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Charging times Ladezeiten Temps de charge	max. 2,4 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PDSLГ 20 A1
<b>2 Ah</b> PAP 20 A1/B1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
<b>3 Ah</b> PAP 20 A2 Battery pack · Akku · Batterie	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A
<b>4 Ah</b> PAP 20 A3/B3 Battery pack · Akku · Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A
<b>4 Ah</b> PAPS 204 A1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A
<b>8 Ah</b> PAPS 208 A1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use .....	2
Features .....	2
Package contents .....	2
Technical specifications .....	2
<b>General safety warnings</b> .....	<b>3</b>
Safety guidelines for battery chargers .....	4
Original accessories/attachments .....	4
<b>Before use</b> .....	<b>5</b>
Charging the battery pack (see fig. A) .....	5
Inserting/removing the battery pack .....	5
Checking the battery charge level .....	5
<b>Operation</b> .....	<b>5</b>
Switching on/off .....	5
Adjusting the fan head .....	5
Carrying handle .....	5
Fastening hook .....	5
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	<b>6</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>6</b>
<b>Kompennass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>7</b>
<b>Service</b> .....	<b>8</b>
<b>Importer</b> .....	<b>8</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>9</b>
<b>Ordering replacement batteries</b> .....	<b>10</b>
Telephone ordering .....	10

## **CORDLESS FAN 20V PVA 20-Li A1**





### **Introduction**

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### **Intended use**

This portable appliance is intended for general ventilation in most household areas. Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not intended for commercial use. The appliance is designed for use by adults. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.


### **Features**

- ❶ Adjustable fan head with carrying handle
- ❷ Carrying handle
- ❸ Stand with 8-stage setting (120°)
- ❹ Battery slot
- ❺ Battery pack\*
- ❻ Release button for the battery pack
- ❼ Battery display LED 
- ❽ Battery charge level button 
- ❾ Hook
- ❿ ON/OFF switch (speed levels 1 & 2)
- ⓫ High-speed charger\*
- ⓬ Red charge control LED 
- ⓭ Green charge control LED 

### **Package contents**

- 1 Cordless Fan 20V
- 1 set of operating instructions

### **Technical specifications**

Rated voltage	20 V  (DC)
1st speed setting	n <sub>0</sub> 1400 rpm
2nd speed setting	n <sub>0</sub> 2100 rpm
Rotor blade diameter	approx. 180 mm
No. of rotor blades	3
Total diameter	approx. 230 mm

### **Performance**

#### **Operating time at speed level 1**

- 2 Ah approx. 7.5 hrs
- 4 Ah approx. 15 hrs
- 8 Ah approx. 30 hrs

#### **Operating time at speed level 2**


- 2 Ah approx. 3.5 hrs
- 4 Ah approx. 7 hrs
- 8 Ah approx. 14 hrs

### Battery PAP 20 A3\*


Type	LITHIUM ION
Rated voltage	20 V $\text{---}$ (DC)
Capacity	4000 mAh/80 Wh
Cells	10

### High-speed battery charger PLG 20 A2\*

#### INPUT

Rated voltage	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (AC)
Rated power consumption	85 W
Fuse (internal)	3.15 A 

#### OUTPUT

Rated voltage	21.5 V $\text{---}$ (DC)
Rated current	3.5 A
Charging time	approx. 80 min
Protection class	II /  (double insulation)

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

### Noise emission value

Measured value for noise determined according to EN IEC 60704-2-7:2020.

The A-weighted noise level of the device is typically:

Sound pressure level	$L_{pA} = 53.8 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level	$L_{WA} = 66.0 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## General safety warnings

### WARNING!

- Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this appliance. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- This appliance may be used by children aged 8 years old and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not expose the appliance to rain.
- Store indoors.
- Do not use the appliance as a toy. Special care must be taken when the appliance is used by or near children.
- Use the appliance only as described in these operating instructions.
- Do not use the appliance if the battery is damaged. Contact Customer Service if the appliance is not working properly, has been dropped, damaged, left outdoors or dropped into water.
- If the appliance has been dropped, check it carefully for cracks or damage before use.
- Do not use the appliance if it is damaged, bent or cracked. Stop using the cordless fan immediately if it appears to be damaged in any way or is operating abnormally. Check before every use.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Do not insert any objects into the openings.

- Keep hair, loose clothing, fingers and all other parts of the body away from the openings and moving parts.
- Switch off the appliance before removing the battery.
- Only use the mains adapter or charger supplied by the manufacturer. Accessories that may be suitable for one particular cordless fan can may no longer be safe if used with others.
- Do not charge the battery outdoors.
- Do not expose to fire or high temperatures.
- Do not use near naked flames, smouldering ashes or explosive substances, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust. Cordless fans can produce sparks that can ignite dust or fumes.
- Do not use this product to blow off hazardous or explosive materials and fumes. It is intended for general ventilation only.
- Switch the appliance off immediately if you notice anything unusual.
- Do not leave the appliance unattended when it is switched on.

## Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years old and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.



The charger is suitable for indoor use only.

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.

### **WARNING!**

- Do not operate the appliance with a damaged cable, power cord or mains plug. Damaged power cords can result in danger to life due to electric shock.

## Original accessories/attachments

- Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.



## Before use

### Charging the battery pack (see fig. A)

#### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack **5** from or connect the battery pack to the high-speed charger **11**.

- Never charge the battery pack **5** if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.
- ◆ Insert the battery pack **5** into the high-speed charger **11**.
- ◆ Insert the mains plug into the mains socket. The control LED **12** lights up red.
- ◆ The green control LED **13** indicates that the charging process is complete and the battery pack **5** is ready for use.

#### **⚠ CAUTION!**

- ◆ If the red control LED **12** flashes, this means that the battery pack **5** has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green control LEDs **12** **13** both flash, this means that the battery pack **5** is defective.

- ◆ Push the battery pack **5** into the appliance.

### Inserting/removing the battery pack

#### Inserting the battery pack

- ◆ Click the battery pack **5** into the battery slot **4**.

#### Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **6** and remove the battery pack **5**.

### Checking the battery charge level

- ◆ To check the battery status, press the battery charge level button **8**. The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **7** as follows:  
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge/performance  
RED/ORANGE = medium charge/performance  
RED = low charge – charge the battery

## Operation

### Switching on/off

#### Switching on in 1st gear at 1400 rpm

- ◆ Push the ON/OFF switch **10** into position I.

#### Switching on in 2nd gear at 2100 rpm

- ◆ Push the ON/OFF switch **10** into position II.

#### Switching off

- ◆ Reset the ON/OFF switch **10** into position 0.

### Adjusting the fan head

- ◆ Turn the fan head **1** to the desired position. There are 8 setting options available for this purpose.

### Carrying handle

- ◆ Carry the appliance by the carrying handle **2**.

### Fastening hook

- ◆ Fold the hook **9** out of the stand **3** so that you can secure it in a suitable place, such as attaching a wall hook.

## Cleaning and maintenance



**WARNING! RISK OF INJURY!** Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- Never allow liquids to get into the appliance.
- Use a damp cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is going to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in the normal domestic waste!**

According to European Directive 2012/19/EU, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.



**Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or the appliance to a nearby collection facility.

Please contact your local authority or town council for information about disposal options for used power tools/battery packs.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Observe the labels on the different packaging materials and separate them as needed. The packaging materials are labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

X 12 V and X 20 V Team Series battery packs come with a 3-year warranty valid from the date of purchase.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 388274\_2107 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 388274\_2107.

## WARNING!

- ▶ Have your appliances repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

## Service

### Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### Service Ireland

Tel.: 1800 101010

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 388274\_2107

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### **Machinery Directive**

(2006/42/EC)

### **Electromagnetic Compatibility**

(2014/30/EU)

### **RoHS Directive**

(2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic equipment.

### **Applied harmonised standards**

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/appliance designation:** Cordless Fan 20V PVA 20-Li A1

**Year of manufacture:** 12–2021

**Order number:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25/11/2021



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## Ordering replacement batteries

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) or by telephone.

Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.



### NOTE

- ▶ Online ordering of replacement parts is not possible in all countries. If this is the case, please contact the Service Hotline.

### Telephone ordering

**GB** Service Great Britain Tel.: 0800 404 7657

**IE** Service Ireland Tel.: 1800 101010  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

To ensure fast processing of your order, have the article number of your appliance (IAN\_388274\_2107) to hand in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>12</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	12
Ausstattung .....	12
Lieferumfang .....	12
Technische Daten .....	12
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	<b>13</b>
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	14
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	14
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>15</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. A) .....	15
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen .....	15
Akkuzustand prüfen .....	15
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>15</b>
Ein-/Ausschalten .....	15
Ventilatorkopf verstellen .....	15
Tragegriff .....	15
Haken zur Befestigung .....	15
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>16</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>16</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>17</b>
<b>Service</b> .....	<b>18</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>18</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>19</b>
<b>Ersatz-Akku-Bestellung</b> .....	<b>20</b>
Telefonische Bestellung .....	20

## **AKKU-VENTILATOR 20 V PVA 20-Li A1**





### **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses tragbare Gerät ist für die allgemeine Belüftung der meisten Haushaltsbereiche vorgesehen. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.


### **Ausstattung**

- ❶ Verstellbarer Ventilatorkopf mit Tragegriff
- ❷ Tragegriff
- ❸ Standfuß mit 8-Stufiger Einstellung (120°)
- ❹ Akku-Aufnahme
- ❺ Akku-Pack\*
- ❻ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ❼ Akku-Display-LED 
- ❽ Taste Akkuzustand 
- ❾ Haken
- ❿ EIN-/AUS-Schalter (1 und 2 Gang)
- ⓫ Schnell-Ladegerät\*
- ⓬ Rote Ladekontroll-LED 
- ⓭ Grüne Ladekontroll-LED 

### **Lieferumfang**

- 1 Akku-Ventilator 20 V
- 1 Bedienungsanleitung

### **Technische Daten**

Bemessungsspannung	20 V  (Gleichstrom)
1. Geschwindigkeitsstufe	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2. Geschwindigkeitsstufe	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Rotordurchmesser	ca. 180 mm
Anzahl Rotorblätter	3
Gesamtdurchmesser	ca. 230 mm

### **Performance**

#### **Laufzeit auf Geschwindigkeitsstufe 1**

- 2 Ah ca. 7,5 h
- 4 Ah ca. 15 h
- 8 Ah ca. 30 h

#### **Laufzeit auf Geschwindigkeitsstufe 2**

- 2 Ah ca. 3,5 h
- 4 Ah ca. 7 h
- 8 Ah ca. 14 h



### Akku PAP 20 A3\*

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\text{---}$ (Gleichstrom)
Kapazität	4000 mAh/80 Wh
Zellen	10

### Akku-Schnellladegerät PLG 20 A2\*

#### EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	85 W
Sicherung (innen)	3,15 A

#### AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V $\text{---}$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	3,5 A
Ladedauer	ca. 80 min
Schutzklasse	II/ (Doppelisolierung)

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN IEC 60704-2-7:2020.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät keinem Regen aussetzen.
- In Innenräumen aufbewahren.
- Das Gerät darf nicht als Spielzeug benutzt werden. Wenn das Gerät von Kindern oder in deren Nähe benutzt wird, ist besondere Vorsicht geboten.
- Das Gerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung benutzen.
- Nicht mit beschädigtem Akku benutzen. Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, fallen gelassen, beschädigt, im Freien liegen gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist, kontaktieren Sie den Kundenservice.
- Falls das Gerät hingefallen ist, überprüfen Sie es vor der Benutzung sorgfältig auf Risse oder Beschädigungen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt, verbogen oder gesprungen ist. Ein Akku-Lüfter, der in irgendeiner Weise beschädigt zu sein scheint oder unnormal arbeitet, muss sofort außer Betrieb gesetzt werden. Dies ist vor jedem Gebrauch zu überprüfen.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen.
- Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und alle Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Akku abnehmen.
- Benutzen Sie nur das vom Hersteller gelieferte Netzgerät oder Ladegerät. Zubehör, das für einen bestimmten Akku-Lüfter geeignet sein mag, kann bei Verwendung mit anderen zur Gefahrenquelle werden.
- Laden Sie den Akku nicht im Freien.
- Nicht Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen.
- Nicht in der Nähe von offenen Flammen, glimmender Asche oder explosiven Stoffen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub benutzen. Akku-Lüfter erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, um gefährliche oder explosive Materialien und Dämpfe wegzublasen. Es ist nur zur allgemeinen Belüftung vorgesehen.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Sie irgendwas Ungewöhnliches bemerken.
- Lassen Sie das Gerät nicht eingeschaltet und unbeaufsichtigt.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **WARNUNG!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

#### VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **5** aus dem Schnell-Ladegerät **11** nehmen bzw. einsetzen.
- Laden Sie den Akku-Pack **5** nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **5** in das Schnell-Ladegerät **11**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **12** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **13** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **5** einsatzbereit ist.

#### ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **12** blinken, dann ist der Akku-Pack **5** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **12** **13** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **5** defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **5** in das Gerät ein.

### Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

#### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **5** in die Akku-Aufnahme **4** einrasten.

#### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **6** und entnehmen Sie den Akku-Pack **5**.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **8** .  
Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **7** wie folgt angezeigt:  
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/Leistung  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung/Leistung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Inbetriebnahme

### Ein-/Ausschalten

#### Einschalten im 1. Gang bei 1400 min<sup>-1</sup>

- ◆ Drücken Sie die den EIN-/AUS-Schalter **10** in die Position I.

#### Einschalten im 2. Gang bei 2100 min<sup>-1</sup>

- ◆ Drücken Sie die den EIN-/AUS-Schalter **10** in die Position II.

#### Ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **10** in die Position 0.

### Ventilatorkopf verstellen

- ◆ Drehen Sie den Ventilatorkopf **1** in die gewünschte Position.  
Es stehen Ihnen dazu 8 Einstellmöglichkeiten zur Verfügung.

### Tragegriff

- ◆ Tragen und transportieren Sie das Gerät an dem Tragegriff **2**.

### Haken zur Befestigung

- ◆ Klappen Sie den Haken **9** aus dem Standfuß **3** heraus, damit Sie diesen an einer geeigneten Stelle, wie z. B. einen Wandhaken befestigen können.

## Reinigung und Wartung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammel-einrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Packs informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 388274\_2107 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 388274\_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

**IAN 388274\_2107**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPENASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/Gerätebezeichnung:** Akku-Ventilator 20 V PVA 20-Li A1

**Herstellungsjahr:** 12-2021

**Auftragsnummer:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25.11.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku-Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

### Telefonische Bestellung

- DE** Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- AT** Service Österreich Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
- CH** Service Schweiz Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (IAN:388274\_2107) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.



# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>22</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	22
Équipement .....	22
Matériel livré .....	22
Caractéristiques techniques .....	22
<b>Avertissements de sécurité généraux</b> .....	<b>23</b>
Avertissements de sécurité relatifs aux chargeurs .....	24
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine .....	25
<b>Avant la mise en service</b> .....	<b>25</b>
Recharger le bloc de batteries (voir fig. A) .....	25
Mettre le bloc de batteries dans l'appareil/l'en retirer .....	25
Contrôler l'état de la batterie .....	25
<b>Mise en service</b> .....	<b>26</b>
Allumer/éteindre .....	26
Régler la tête du ventilateur .....	26
Poignée de transport .....	26
Crochet de fixation .....	26
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	<b>26</b>
<b>Recyclage</b> .....	<b>27</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> .....	<b>27</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b> .....	<b>28</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>30</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>30</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> .....	<b>31</b>
<b>Commande de batterie de rechange</b> .....	<b>32</b>
Commande téléphonique .....	32

## **VENTILATEUR SANS FIL 20 V PVA 20-Li A1**




### **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### **Utilisation conforme à l'usage prévu**

Cet appareil portable est destiné à la ventilation générale de la plupart des zones d'un foyer. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel. L'appareil est conçu pour être utilisé par des adultes. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.


### **Équipement**

- ❶ Tête de ventilateur réglable avec poignée de transport
- ❷ Poignée de transport
- ❸ Pied avec réglage à 8 niveaux (120°)
- ❹ Réceptacle de la batterie
- ❺ Bloc de batteries\*
- ❻ Touche de déverrouillage du bloc de batteries
- ❼ LED d'affichage de la batterie 
- ❽ Touche d'état de la batterie 
- ❾ Crochet
- ❿ Interrupteur MARCHE/ARRÊT (1ère et 2e vitesses)
- ⓫ Chargeur rapide\*
- ⓬ LED de contrôle de charge rouge 
- ⓭ LED de contrôle de charge verte 

### **Matériel livré**

- 1 ventilateur sans fil 20 V
- 1 mode d'emploi

### **Caractéristiques techniques**

Tension nominale :	20 V  (courant continu)
1er niveau de vitesse :	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2e niveau de vitesse :	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Diamètre du rotor :	env. 180 mm
Pales du rotor :	3
Diamètre total :	env. 230 mm

### **Performance**

#### **Autonomie en niveau de vitesse 1 :**

- 2 Ah env. 7,5 h
- 4 Ah env. 15 h
- 8 Ah env. 30 h

#### **Autonomie en niveau de vitesse 2 :**

- 2 Ah env. 3,5 h
- 4 Ah env. 7 h
- 8 Ah env. 14 h

### Batterie PAP 20 A3\*

Type : LITHIUM-IONS  
 Tension nominale : 20 V  $\text{---}$  (courant continu)  
 Capacité : 4000 mAh/80 Wh  
 Cellules : 10

### Chargeur rapide pour batterie PLG 20 A2\*

#### ENTRÉE/Input

Tension nominale : 230-240 V  $\sim$ , 50 Hz  
 (Courant alternatif)

Puissance nominale absorbée : 85 W

Fusible (interne) : 3,15 A

#### SORTIE/Output

Tension nominale : 21,5 V  $\text{---}$  (courant continu)

Courant nominal : 3,5 A

Temps de recharge : env. 80 min

Classe de protection : II / (double isolation)

\* BATTERIE ET CHARGEUR NON INCLUS DANS LA LIVRAISON

### Valeur d'émission sonore

Valeur mesurée pour le bruit déterminée selon EN IEC 60704-2-7:2020.

Le niveau de bruit pondéré A de l'appareil est typiquement :

Niveau de pression sonore  $L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$

Incertitude  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Niveau de puissance acoustique  $L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$

Incertitude  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Avertissements de sécurité généraux

### AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie.
- Le conserver à l'intérieur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet. Lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants, prudence est de mise.
- Utiliser l'appareil uniquement de la manière décrite dans ce mode d'emploi.
- Ne pas utiliser avec une batterie détériorée. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre, détérioré, laissé dehors ou tombé à l'eau, contactez alors le service après-vente.
- Si l'appareil est tombé, vérifiez avec soin l'absence de fissures ou de détériorations avant de l'utiliser.

- N'utilisez pas l'appareil s'il est détérioré, voilé ou fendu. Un ventilateur sans fil qui semble détérioré de quelque manière que ce soit ou qui fonctionne de manière anormale doit être immédiatement mis hors service. Cela doit être vérifié avant chaque utilisation.
- Ne saisissez pas l'appareil avec les mains humides.
- N'introduisez aucun objet dans les orifices.
- Tenez les cheveux, vêtements amples, doigts et toutes parties du corps éloignés des orifices et des pièces mobiles.
- Éteignez l'appareil avant de retirer la batterie.
- Utilisez uniquement le bloc secteur ou chargeur fourni par le fabricant. Les accessoires adaptés à un ventilateur sans fil précis peuvent devenir des sources de danger lorsqu'ils sont utilisés avec d'autres ventilateurs.
- Ne chargez pas la batterie en extérieur.
- Ne pas exposer l'appareil aux flammes ou à des températures élevées.
- Ne pas utiliser à proximité de flammes nues, de cendres incandescentes ou de substances explosives, par ex. en présence de liquides, gaz ou poussières combustibles. Les ventilateurs sans fil produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Éteignez immédiatement l'appareil si vous constatez quelque chose d'inhabituel.
- Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.

## **Avertissements de sécurité relatifs aux chargeurs**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.



Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

### **AVERTISSEMENT !**

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble de chargement, le câble secteur ou la fiche secteur sont endommagés. Des câbles secteur endommagés signifient un danger de mort par électrocution.

## Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et les équipements supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'outils d'intervention différents de ceux recommandés dans le mode d'emploi, ou d'autres accessoires, peut vous faire courir un risque de blessures.

## Avant la mise en service

### Recharger le bloc de batteries (voir fig. A)

#### **PRUDENCE !**

- ▶ Avant de retirer le bloc de batteries **5** du chargeur rapide **11** ou de le mettre en place, débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant.
- Ne chargez jamais le bloc de batteries **5** lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C.
- ◆ Placez le bloc de batteries **5** dans le chargeur rapide **11**.
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant. La LED de contrôle de charge **12** s'allume en rouge.
- ◆ La LED de contrôle de charge verte **13** vous signale que l'opération de chargement est terminée et que le bloc de batteries **5** est prêt à être utilisé.

### **ATTENTION !**

- ◆ Si la LED de contrôle de charge rouge **12** se met à clignoter, cela signifie que le bloc de batteries **5** surchauffe et qu'il ne peut pas être rechargé.
- ◆ Si les LED de contrôle de charge rouge et verte **12** **13** clignotent ensemble, cela signifie que le bloc de batteries **5** est défectueux.
- ◆ Introduisez le bloc de batteries **5** dans l'appareil.

## Mettre le bloc de batteries dans l'appareil/l'en retirer

### Mettre en place le bloc de batteries

- ◆ Introduisez le bloc de batteries **5** dans le réceptacle de la batterie **4**.

### Retirer le bloc de batteries

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **6** puis retirez le bloc de batteries **5**.

## Contrôler l'état de la batterie

- ◆ Pour vérifier l'état de la batterie, appuyez sur la touche d'état de la batterie **8** . L'état et la puissance restante s'affichent comme suit dans la LED d'affichage de la batterie **7** :  
 ROUGE/ORANGE/VERT = charge/puissance maximale  
 ROUGE/ORANGE = charge/puissance moyenne  
 ROUGE = charge faible - recharger la batterie

## Mise en service

### Allumer/éteindre

#### Allumer en 1ère vitesse à 1400 min<sup>-1</sup>

- ◆ Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ⑩ en position I.

#### Allumer en 2e vitesse à 2100 min<sup>-1</sup>

- ◆ Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ⑩ en position II.

### Éteindre

- ◆ Ramenez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ⑩ en position 0.

### Régler la tête du ventilateur

- ◆ Tournez la tête du ventilateur ① jusque sur la position souhaitée. Vous disposez de 8 possibilités de réglage.

### Poignée de transport

- ◆ Portez et transportez l'appareil uniquement par la poignée de transport ②.

### Crochet de fixation

- ◆ Déployez le crochet ④ du pied ③ afin de pouvoir le fixer à un endroit adapté.

## Nettoyage et entretien



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui attaquent le plastique.
- Si une batterie lithium-ions doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

## Recyclage



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



**Ne jetez jamais les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.



**Ne jetez pas les batteries dans les ordures ménagères !**

Les batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/EG. Confiez le

bloc de batteries et/ou l'appareil à l'un des points de collecte proposés.

Informez-vous auprès des services administratifs communaux ou municipaux quant aux possibilités de recyclage des outils électriques/blocs de batteries usagés.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Les blocs-batteries de la série X 12 V et X 20 V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 388274\_2107 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 388274\_2107.

## Garantie pour Kompersnass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.



Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Les blocs-batteries de la série X 12 V et X 20 V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale sous-crite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 388274\_2107 en tant que justificatif de votre achat.

■ Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

■ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

■ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 388274\_2107.

## Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

### BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 388274\_2107

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

### Directive relative aux machines

(2006/42/EG)

### Compatibilité électromagnétique

(2014/30/EU)

### Directive RoHS

(2011/65/EU)\*

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/ désignation de l'appareil** : ventilateur sans fil 20 V PVA 20-Li A1

**Année de construction** : 12-2021

**Numéro de commande** : IAN 388274\_2107

Bochum, le 25/11/2021



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

## Commande de batterie de rechange

Si vous souhaitez commander une batterie de rechange pour votre appareil, vous pouvez le faire très aisément soit sur le site [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) soit par téléphone.

En raison d'un stock limité, il est possible que cet article soit épuisé très rapidement.



### REMARQUE

- ▶ Dans certains pays, la commande de pièces détachées ne peut pas être réalisée en ligne. Dans ce cas, veuillez contacter la hotline du service après-vente.

### Commande téléphonique

**FR** Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

**BE** Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

Pour que votre commande soit traitée plus rapidement, veuillez s.v.p. tenir prêt le numéro de référence de l'appareil (388274\_2107) pour répondre à toute demande de renseignements. Vous trouverez le numéro de référence sur la plaque signalétique ou sur la page de garde de ce mode d'emploi.

# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>34</b>
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	34
Onderdelen .....	34
Inhoud van het pakket .....	34
Technische gegevens .....	34
<b>Algemene veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>35</b>
Veiligheidsvoorschriften voor opladers .....	36
Originele accessoires/hulpstukken .....	36
<b>Vóór de ingebruikname</b> .....	<b>37</b>
Accupack opladen (zie afb. A) .....	37
Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat nemen .....	37
Status van de accu controleren .....	37
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>37</b>
In-/uitschakelen .....	37
Ventilatorkop verstellen .....	37
Draaghandgreep .....	37
Haak voor bevestiging .....	37
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>38</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>38</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>39</b>
<b>Service</b> .....	<b>40</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>40</b>
<b>Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring</b> .....	<b>41</b>
<b>Vervangende accu bestellen</b> .....	<b>42</b>
Telefonisch bestellen .....	42

## **ACCU-VENTILATOR 20 V PVA 20-Li A1**

### **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

### **Gebruik in overeenstemming met bestemming**

Dit draagbare apparaat is bestemd voor algemene ventilatie van de meeste ruimtes binnenshuis. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik. Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik door volwassenen. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming.


### **Onderdelen**

- ❶ Verstelbare ventilatorkop met draaghandgreep
- ❷ Draaghandgreep
- ❸ Voet met instelling in 8 standen (120°)
- ❹ Accuhouder
- ❺ Accupack\*
- ❻ Knop voor ontgrendeling van het accupack
- ❼ Accu-display-LED 
- ❽ Toets Accutoestand 
- ❾ Haak
- ❿ Aan-/uitknop (1e en 2e snelheidsstand)
- ⓫ Snellader\*
- ⓬ Rode controle-LED voor opladen 
- ⓭ Groene controle-LED voor opladen 

### **Inhoud van het pakket**

- 1 Accu-ventilator 20 V
- 1 gebruiksaanwijzing

### **Technische gegevens**

Nominale spanning	20 V  (gelijkstroom)
1e snelheidsstand	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2e. snelheidsstand	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Rotordiameter	ca. 180 mm
Aantal rotorbladen	3
Totale diameter	ca. 230 mm

### **Prestaties**

#### **Looptijd op snelheidsstand 1:**

- 2 Ah ca. 7,5 uur
- 4 Ah ca. 15 h
- 8 Ah ca. 30 h

#### **Looptijd op snelheidsstand 2:**

- 2 Ah ca. 3,5 uur
- 4 Ah ca. 7 uur
- 8 Ah ca. 14 h

### Accu PAP 20 A3\*

Type	LITHIUM-ION
Nominale spanning	20 V $\text{---}$ (gelijkstroom)
Capaciteit	4000 mAh/80 Wh
Cellen	10

### Accu-snellader PLG 20 A2\*

#### INGANG/Input

Nominale spanning	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (wisselstroom)
-------------------	--

Nominaal vermogen	85 W
-------------------	------

Zekering (intern)	3,15 A
-------------------	--------

#### UITGANG/Output

Nominale spanning	21,5 V $\text{---}$ (gelijkstroom)
-------------------	------------------------------------

Nominale stroom	3,5 A
-----------------	-------

Oplaadduur	ca. 80 min
------------	------------

Beschermingsklasse	II/ (dubbel geïsoleerd)
--------------------	-------------------------

\* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET MEEGELEVERD

#### Geluidsemisiewaarde:

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN IEC 60704-2-7:2020.

Het A-gewogen geluidsniveau van het apparaat is typisch:

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Geluidsvermogeniveau	$L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Algemene veiligheidsvoorschriften

### WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap. Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen.
- Berg het binnenshuis op.
- Het apparaat mag niet als speelgoed worden gebruikt. Wanneer het apparaat door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt, is bijzondere voorzichtigheid geboden.
- Gebruik het apparaat alleen in overeenstemming met de beschrijving in deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat niet als de accu beschadigd is. Neem contact op met de klantenservice als het apparaat niet naar behoren werkt, is gevallen, beschadigd is, buitenshuis is achtergelaten of in het water is gevallen.
- Als het apparaat gevallen is, controleer het dan zorgvuldig op scheuren of beschadigingen alvorens het te gebruiken.

- Gebruik het apparaat niet wanneer het beschadigd, verbogen of gebarsten is. Een accu-ventilator die op enigerlei wijze beschadigd lijkt te zijn of anders dan normaal werkt, moet onmiddellijk buiten werking worden gesteld. Dit moet voor elk gebruik worden gecontroleerd.
- Pak het apparaat niet met natte handen vast.
- Steek geen voorwerpen in de openingen.
- Houd haren, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen uit de buurt van de openingen en bewegende onderdelen.
- Schakel het apparaat uit voordat u de accu verwijdert.
- Gebruik alleen de door de fabrikant geleverde voedingsadapter of oplader. Accessoires die geschikt zijn voor een bepaalde accu-ventilator, kunnen een bron van gevaar worden wanneer ze in combinatie met een ander apparaat worden gebruikt.
- Laad de accu niet op in de openlucht.
- Stel het apparaat niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vlammen, smeulende as of explosieve stoffen, bijv. in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Accu-ventilatoren geven vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Schakel het apparaat meteen uit als u iets ongevoelbaar opmerkt.
- Laat het apparaat niet ingeschakeld en onbeheerd achter.

## Veiligheidsvoorschriften voor opladers

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.



De oplader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.

### **WAARSCHUWING!**

- Gebruik het apparaat niet wanneer de kabels, het netsnoer of de stekker beschadigd zijn. Beschadigde netsnoeren betekenen levensgevaar vanwege elektrische schok.

## Originale accessoires/hulpstukken

- Gebruik uitsluitend in de gebruiksaanwijzing aangegeven accessoires en hulpstukken. Het gebruik van andere accessoires dan aanbevolen in de gebruiksaanwijzing kan letselgevaar inhouden.






## Vóór de ingebruikname

### Accupack opladen (zie afb. A)

#### ⚠️ VOORZICHTIG!

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact, voordat u het accupack 5 uit de snellader 11 haalt of in de snellader plaatst.
- Laad het accupack 5 nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger dan 40 °C.
- ♦ Plaats het accupack 5 in de snellader 11.
- ♦ Steek de stekker in het stopcontact. De controle-LED 12 brandt rood.
- ♦ De groene controle-LED 13 geeft aan dat het opladen is voltooid en dat het accupack 5 klaar is voor gebruik.

#### ⚠️ LET OP!

- ♦ Als de rode controle-LED 12  knippert, is het accupack 5 oververhit en kan het niet worden opgeladen.
- ♦ Als de rode en de groene controle-LED 12  13  tegelijkertijd knipperen, is het accupack 5 defect.
- ♦ Schuif het accupack 5 in het apparaat.

### Accupack in het apparaat plaatsen/ uit het apparaat nemen



#### Accupack plaatsen

- ♦ Klik het accupack 5 vast in de accuhouder 4.

#### Accupack uit het apparaat halen

- ♦ Druk op de ontgrendelknop 6 en neem het accupack 5 uit het apparaat.

### Status van de accu controleren

- ♦ Druk voor controle van de accutoestand op de toets Accutoestand 8 . De toestand of de resterende capaciteit wordt met de accu-display-LED 7  als volgt aangegeven:  
ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading/capaciteit  
ROOD/ORANJE = middelhoge lading/capaciteit  
ROOD = zwakke lading - accu opladen

## Ingebruikname

### In-/uitschakelen

#### Inschakelen in de 1e snelheidsstand met 1400 min<sup>-1</sup>

- ♦ Druk de aan-/uitknop 10 naar stand I.

#### Inschakelen in de 2e snelheidsstand met 2100 min<sup>-1</sup>

- ♦ Druk de aan-/uitknop 10 naar stand II.

#### Uitschakelen

- ♦ Laat de aan-/uitknop 10 in stand 0 staan.

### Ventilatorkop verstellen

- ♦ Draai de ventilatorkop 1 naar de gewenste positie. Daarvoor zijn 8 instelmogelijkheden beschikbaar.

### Draaghandgreep

- ♦ Draag en transporteer het apparaat aan de draaghandgreep 2.

### Haak voor bevestiging

- ♦ Klap de haak 9 uit de voet 3, zodat u deze op een geschikte plaats kunt bevestigen.

## Reiniging en onderhoud



**WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**  
Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

- Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droog doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Als een lithium-ion-accu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. Het optimale opslagklimaat is koel en droog.

## Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



**Deponeer elektrische apparaten niet bij het huisvuil!**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.



**Deponeer accu's niet bij het huisvuil!**

Defecte of afgedankte accu's moeten conform richtlijn 2006/66/EG worden gerecycled. Lever de accu en/of het apparaat in bij de hiervoor bestemde inzamel-punten.

Over afvoermogelijkheden voor afgedankt elektrisch gereedschap/accupacks kunt u informatie opvragen bij uw gemeentereiniging.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product, kunt u aanvragen bij uw gemeentereiniging.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

U hebt op de accupacks van de X 12 V Team-serie en de X 20 V Team-serie 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

### Garantieperiode geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

### Afhandeling bij een garantiekwesite

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 388274\_2107 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 388274\_2107 de gebruiksaanwijzing openen.

### WAARSCHUWING!

- Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

## Service

### Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 388274\_2107

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUISSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn**  
(2006/42/EG)

**Elektromagnetische compatibiliteit**  
(2014/30/EU)

**RoHS-richtlijn**  
(2011/65/EU)\*

\* De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant.  
Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/apparaatbeschrijving:** Accu-ventilator 20 V PVA 20-Li A1

**Productiejaar:** 12-2021

**Opdrachtnummer:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25-11-2021



Semi Uguzlu  
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

## Vervangende accu bestellen

Wanneer u voor uw apparaat een vervangende accu wilt bestellen, kunt u dit eenvoudig online via [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) of telefonisch afhandelen.

Dit artikel kan vanwege de beperkte voorraad na korte tijd uitverkocht zijn.



### OPMERKING

- ▶ In sommige landen is het online bestellen van vervangingsonderdelen niet mogelijk. Neem in dat geval contact op met de servicehelpdesk.

### Telefonisch bestellen

- NL** Service Nederland  
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)
- BE** Service België  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

Voor een snelle verwerking van uw bestelling dient u voor alle aanvragen het artikelnummer (388274\_2107) van het apparaat bij de hand te hebben. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het apparaat of op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>44</b>
Použití v souladu s určením .....	44
Vybavení .....	44
Rozsah dodávky .....	44
Technické údaje .....	44
<b>Obecnébezpečnostní</b> .....	<b>45</b>
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	46
Originální příslušenství/přídavná zařízení .....	46
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>47</b>
Nabíjení akumulátoru (viz obr. A) .....	47
Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje .....	47
Kontrola stavu akumulátoru .....	47
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>47</b>
Zapnutí/vypnutí .....	47
Nastavení hlavy ventilátoru .....	47
Rukojeť .....	47
Háček pro upevnění .....	47
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>48</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>48</b>
<b>Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>49</b>
<b>Servis</b> .....	<b>50</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>50</b>
<b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....	<b>51</b>
<b>Objednání náhradního akumulátoru</b> .....	<b>52</b>
Telefonická objednávka .....	52

## **AKU VENTILÁTOR 20 V PVA 20-Li A1**





### **Úvod**

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### **Použití v souladu s určením**

Tento přenosný přístroj je určen k běžnému větrání ve většině prostor v domácnosti. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Přístroj není určen pro podnikatelské účely. Přístroj je určen k použití dospělými osobami. Jakékoliv jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.


### **Vybavení**

- ❶ nastavitelná hlava ventilátoru s rukojetí
- ❷ rukojeť
- ❸ stojan s 8stupňovým nastavením (120°)
- ❹ uchycení akumulátoru
- ❺ akumulátor\*
- ❻ odjišťovací tlačítko akumulátoru
- ❼ LED displej akumulátoru 
- ❽ tlačítko stavu akumulátoru 
- ❾ háček
- ❿ vypínač (rychlostní stupeň 1 a 2)
- ⓫ rychlonabíječka\*
- ⓬ červená LED kontrolka nabíjení 
- ⓭ zelená LED kontrolka nabíjení 

### **Rozsah dodávky**

- 1 Aku ventilátor 20 V
- 1 návod k obsluze

### **Technické údaje**

Domezovací napětí	20 V  (stejnoseměrný proud)
1. stupeň rychlosti	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2. stupeň rychlosti	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Průměr rotoru	cca 180 mm
Počet rotorových listů	3
Celkový průměr	cca 230 mm

### **Výkon**

#### **Doba chodu na stupni rychlosti 1:**

- 2 Ah cca 7,5 h
- 4 Ah cca 15 h
- 8 Ah cca 30 h

#### **Doba chodu na stupni rychlosti 2:**

- 2 Ah cca 3,5 h
- 4 Ah cca 7 h
- 8 Ah cca 14 h



## Akumulátor PAP 20 A3\*

Typ	LITHIUM-IONTOVÝ
Domezovací napětí	20 V $\overline{\text{---}}$ (stejnoseměrný proud)
Kapacita	4000 mAh/80 Wh
Články	10

## Rychlonabíječka akumulátorů PLG 20 A2\*

### VSTUP/Input

Domezovací napětí	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (střídavý proud)
Domezovací příkon	85 W
Pojistka (vnitřní)	3,15 A

### VÝSTUP/Output

Domezovací napětí	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (stejnoseměrný proud)
Domezovací proud	3,5 A
Doba nabíjení	cca 80 min
Třída ochrany	II/ (dvojitá izolace)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

### Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota pro hluk stanovena podle EN IEC 60704-2-7:2020.

A-vážená hladina hluku zařízení

je typicky:

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$

Nejistota  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$

Nejistota  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Obecné bezpečnostní

### VÝSTRAHA!

► **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data dodávané k tomuto elektrickému nářadí.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

**Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj nevystavujte dešti.
- Uchovávejte ve vnitřních prostorech.
- Přístroj se nesmí používat jako hračka. Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je přístroj používán dětmi nebo v jejich blízkosti.
- Přístroj používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze.
- Nepoužívejte s poškozeným akumulátorem. Pokud přístroj nefunguje správně, byl upuštěn, poškozen, ponechán venku nebo spadl do vody, kontaktujte zákaznický servis.
- Pokud přístroj upadl, před použitím jej pečlivě zkontrolujte, zda není prasklý nebo poškozený.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený, ohnutý nebo prasklý. Akumulátorový ventilátor, který se zdá být jakkoliv poškozený nebo funguje nestandardně, musí být okamžitě vyřazen z provozu. To je nutné zkontrolovat před každým použitím.
- Přístroje se nedotýkejte mokřýma rukama.
- Nevkládejte předměty do otvorů.
- Vlasy, volné oblečení a všechny části těla udržujte

mimo dosah otvorů a pohybujících se částí.

- Před vyjmutím akumulátoru přístroj vypněte.
- Používejte pouze síťový přístroj nebo nabíječku dodanou výrobcem. Příslušenství, které může být vhodné pro určitý akumulátorový ventilátor, se může stát zdrojem nebezpečí při použití s jiným akumulátorovým ventilátorem.
- Akumulátor nenabíjejte venku.
- Přístroj nevystavujte ohni ani vysokým teplotám.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně, doutnajícího popela nebo výbušných látek, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Akumulátorový ventilátor vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Pokud zaznamenáte něco neobvyklého, přístroj okamžitě vypněte.
- Přístroj nenechávejte zapnutý a bez dozoru.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

### **VÝSTRAHA!**

- Neprovazujte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo síťovou zástrčkou. Poškozené síťové kabely znamenají ohrožení života při úrazu elektrickým proudem.

## Originální příslušenství/přídavná zařízení

- Používejte výhradně příslušenství a přídavná zařízení, která jsou uvedena v návodu k použití. Používání jiných vložných nástrojů nebo jiného příslušenství, než je uvedeno v návodu k obsluze, pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.

## Před uvedením do provozu

### Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)

#### OPATRNĚ!

- ▶ Než akumulátor **5** vyjmete z rychlonabíječky **11** nebo jej do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.
- Akumulátor **5** nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C.
- ◆ Zastrčte akumulátor **5** do rychlonabíječky **11**.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. LED kontrolka **12** svítí červeně.
- ◆ Zelená LED kontrolka **13** signalizuje, že je nabíjení dokončeno a akumulátor **5** je připraven k použití.

#### POZOR!

- ◆ Jestliže bliká červená LED kontrolka **12** , pak je akumulátor **5** přehřátý a nelze jej nabíjet.
- ◆ Jestliže blikají společně červená a zelená LED kontrolka **12** **13** , pak je akumulátor **5** vadný.
- ◆ Zasuňte akumulátor **5** do přístroje.

### Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje

#### Vložení akumulátoru

- ◆ Akumulátor **5** nechte zaskočit do uchycení akumulátoru **4**.

#### Vyjmutí akumulátoru

- ◆ Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru **6** a vyjměte akumulátor **5**.

### Kontrola stavu akumulátoru

- ◆ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru **8** . Stav, resp. zbývající výkon se na LED displeji akumulátoru **7** zobrazí takto:  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití/výkon  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití/výkon  
ČERVENÁ = slabé nabití - akumulátor nabíjte

## Uvedení do provozu

### Zapnutí/vypnutí

#### Zapnutí v 1. rychlostním stupni při 1400 min<sup>-1</sup>

- ◆ Stiskněte vypínač **10** do polohy I.

#### Zapnutí v 2. rychlostním stupni při 2100 min<sup>-1</sup>

- ◆ Stiskněte vypínač **10** do polohy II.

### Vypnutí

- ◆ Nechte vypínač **10** v poloze 0.

### Nastavení hlavy ventilátoru

- ◆ Otočte hlavu ventilátoru **1** do požadované polohy. K dispozici je 8 možností nastavení.

### Rukojeť

- ◆ Přístroj přenášejte a přepravujte za rukojeť **2**.

### Háček pro upevnění

- ◆ Vyklopte háček **9** ze stojanu **3**, abyste jej mohli připevnit na vhodné místo.

## Čištění a údržba



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Přístroj před jakoukoliv prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.
- K čištění povrchu použijte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

## Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



**Elektrická nářadí nevyhazujte do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musejí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.



**Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!**

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/EG. Akumulátor a/nebo přístroj odevzdejte do příslušných sběren.

O možnostech likvidace nefunkčního elektrického nářadí/akumulátoru se informujte u svého obecního či městského úřadu.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Na akumulátor řady X 12 V a X 20 V Team 3 získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 388274\_2107 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 388274\_2107 otevřít svůj návod k obsluze.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ **Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.**

## Servis

**CZ** Servis Česko  
Tel.: 800143873  
E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)  
**IAN 388274\_2107**

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NĚMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
(2006/42/EG)

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě**  
(2014/30/EU)

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)**  
(2011/65/EU)\*

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/označení přístroje:** Aku ventilátor 20 V PVA 20-Li A1

**Rok výroby:** 12–2021

**Číslo zakázky:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25.11.2021



Semi Uguzlu  
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednání náhradního akumulátoru

Chcete-li si k přístroji objednat náhradní akumulátor, můžete tak pohodlně učinit přes internet na webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) nebo telefonicky.

Tento výrobek může být vzhledem k omezenému množství na skladě v krátkém čase vyprodán.



### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Náhradní díly nelze v některých zemích objednat on-line. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku.

### Telefonická objednávka

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování vaší objednávky, připravte si prosím pro všechny poptávky výrobní číslo (388274\_2107) přístroje. Výrobní číslo naleznete na typovém štítku nebo na titulním listu tohoto návodu.



## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>54</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	54
Wyposażenie .....	54
Zakres dostawy .....	54
Dane techniczne .....	54
<b>Ogólnewskazówki</b> .....	<b>55</b>
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarek .....	56
Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe .....	56
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>57</b>
Ładowanie akumulatora (patrz rys. A) .....	57
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia .....	57
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	57
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>57</b>
Włączanie/wyłączanie .....	57
Regulacja głowicy wentylatora .....	57
Uchwyt do przenoszenia .....	57
Haczyk do mocowania .....	57
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>58</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>58</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>59</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>60</b>
<b>Importer</b> .....	<b>60</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> .....	<b>61</b>
<b>Zamawianie zapasowych akumulatorów</b> .....	<b>62</b>
Zamówienia telefoniczne .....	62

## WENTYLATOR AKUMULATOROWY 20 V PVA 20-Li A1





### Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To przenośne urządzenie jest przeznaczone do ogólnej wentylacji większości obszarów w gospodarstwach domowych. Urządzenie należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Urządzenie nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Jakikolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.


### Wyposażenie

- ❶ Regulowana głowica wentylatora z uchwytem do przenoszenia
- ❷ Uchwyt do przenoszenia
- ❸ Podstawa z 8-stopniową regulacją (120°)
- ❹ Uchwyt akumulatora
- ❺ Akumulator\*
- ❻ Przycisk odblokowywania akumulatora
- ❼ Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora 
- ❽ Przycisk stanu naładowania akumulatora 
- ❾ Haczyk
- ❿ Włacznik/wyłącznik (1 i 2 bieg)
- ⓫ Szybka ładowarka\*
- ⓬ Czerwona dioda kontrolna ładowania 
- ⓭ Zielona dioda kontrolna ładowania 

### Zakres dostawy

- 1 Wentylator akumulatorowy 20 V
- 1 instrukcja obsługi

### Dane techniczne

Napięcie znamionowe	20 V  (prąd stały)
1. stopień prędkości	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2. stopień prędkości	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Średnica wirnika	ok. 180 mm
Liczba łopatek wirnika	3
Średnica całkowita	ok. 230 mm

### Wydajność pracy

**Czas pracy przy stopniu prędkości 1:**  
 2 Ah ok. 7,5 h  
 4 Ah ok. 15 h  
 8 Ah ok. 30 h

**Czas pracy przy stopniu prędkości 2:**  
 2 Ah ok. 3,5 h  
 4 Ah ok. 7 h  
 8 Ah ok. 14 h

### Akumulator PAP 20 A3\*

Typ	LITOWO-JONOWY
Napięcie znamionowe	20 V $\text{---}$ (prąd stały)
Pojemność	4000 mAh/80 Wh
Ogniwa	10

### Szybka ładowarka do akumulatorów PLG 20 A2\*

#### WEJŚCIE/Input

Napięcie znamionowe	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (prąd przemienny)
Znamionowy pobór mocy	85 W
Bezpiecznik (wewnętrzny)	3,15 A $\text{T3,15A}$

#### WYJŚCIE/Output

Napięcie znamionowe	21,5 V $\text{---}$ (prąd stały)
Prąd znamionowy	3,5 A
Czas ładowania	ok. 80 min
Klasa ochronności	II/ $\square$ (podwójna izolacja)

\* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

#### Wartość emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN IEC 60704-2-7:2020.

A-ważony poziom hałasu urządzenia

jest zazwyczaj:

Poziom ciśnienia

akustycznego  $L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$

Niepewność  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Poziom mocy

akustycznej  $L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$

Niepewność  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Ogólne wskazówki

### OSTRZEŻENIE!

- Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Zachowaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje do późniejszego wykorzystania.

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- Nie narażaj urządzenia na opady deszczu.
- Przechowuj w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie nie może być używane jako zabawka. Gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu, zachowuj szczególną ostrożność.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie używaj z uszkodzonym akumulatorem. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zostało upuszczone, uszkodzone, pozostawione na zewnątrz lub wpadło do wody, skontaktuj się z serwisem producenta.
- Jeśli urządzenie upadło, przed użyciem sprawdź je dokładnie pod kątem ewentualnych pęknięć lub uszkodzeń.

- Nie używaj urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone, wygięte lub pęknięte. Wentylator akumulatorowy, który wydaje się być uszkodzony w jakikolwiek sposób lub pracuje nienormalnie musi być natychmiast wyłączony z użytkowania. Należy to sprawdzić przed każdym użyciem.
- Nigdy nie chwytaj urządzenia mokrymi rękami.
- Nie wkładaj do otworów żadnych przedmiotów.
- Trzymaj włosy, luźne ubrania, palce i wszystkie części ciała z dala od otworów i ruchomych części.
- Przed wyjęciem akumulatora wyłącz urządzenie.
- Używaj wyłącznie zasilacza sieciowego lub ładowarki dostarczonej przez producenta. Akcesoria, które mogą być przeznaczone dla danego wentylatora akumulatorowego, mogą stać się źródłem zagrożenia, gdy są używane z innymi.
- Nie ładuj akumulatora poza pomieszczeniami.
- Nie wystawiać na działanie ognia i wysokich temperatur.
- Nie używać w pobliżu otwartego ognia, tłącego się popiołu lub substancji wybuchowych, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Wentylatory akumulatorowe wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Jeśli zauważysz coś niezwykłego, natychmiast wyłącz urządzenie.
- Nie pozostawiaj urządzenia włączonego i pozostawionego bez nadzoru.

## **Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarek**

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.



Ładowarka nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtykiem sieciowym. Uszkodzone kable sieciowe oznaczają śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

## **Oryginalne akcesoria / urządzenia dodatkowe**

- Korzystaj wyłącznie z osprzętu i przyrządów dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi. Korzystanie z narzędzi lub akcesoriów innych niż podano w instrukcji obsługi może doprowadzić do obrażeń.

## Przed uruchomieniem

### Ładowanie akumulatora (patrz rys. A)

#### ⚠ PRZESTROGA!

- ▶ Zawsze wyjmuj wtyk przewodu sieciowego, przed wyjęciem akumulatora ⑤ z szybkiej ładowarki ⑪ lub przed włożeniem go do niej.
- Nigdy nie ładuj akumulatora ⑤, gdy temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C.
- ◆ Włóż akumulator ⑤ do szybkiej ładowarki ⑪.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania. Dioda kontrolna ładowania ⑫ świeci na czerwono.
- ◆ Zielona dioda kontrolna ⑬ sygnalizuje zakończenie procesu ładowania i gotowość akumulatora ⑤ do pracy.

#### ⚠ UWAGA!

- ◆ Jeśli czerwona dioda kontrolna ⑫ przestanie migać, akumulator ⑤ się przegrzał i nie można go naładować.
- ◆ Jeśli czerwona i zielona dioda kontrolna ⑫ i ⑬ migają jednocześnie, akumulator ⑤ jest uszkodzony.
- ◆ Wsuń akumulator ⑤ do urządzenia.

### Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

#### Wkładanie akumulatora

- ◆ Zatrzaśnij akumulator ⑤ w uchwycie akumulatora ④.

#### Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowujący ⑥ i wyjmij akumulator ⑤.

### Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ◆ W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulatora naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora ⑧. Stan lub pozostała ilość energii akumulatora zostaje wskazana na wskaźniku LED stanu naładowania akumulatora ⑦ w następujący sposób:  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalne naładowanie/moc  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średnie naładowanie/moc  
CZERWONY = niski poziom naładowania - naładuj akumulator

## Uruchomienie

### Włączanie/wyłączanie

#### Włączanie na 1 biegu przy prędkości obrotowej 1400 min<sup>-1</sup>

- ◆ Przełącz włącznik/wyłącznik ⑩ w położenie I.

#### Włączanie na 2 biegu przy prędkości obrotowej 2100 min<sup>-1</sup>

- ◆ Przełącz włącznik/wyłącznik ⑩ w położenie II.

#### Wyłączanie

- ◆ Przełącz włącznik/wyłącznik ⑩ w położenie 0.

### Regulacja głowicy wentylatora

- ◆ Obróć głowicę wentylatora ① w żądane położenie. Dostępnych jest 8 możliwości ustawień.

### Uchwyt do przenoszenia

- ◆ Prześlij i transportuj urządzenie za uchwyt do przenoszenia ②.

### Haczyk do mocowania

- ◆ Rozłóż haczyk ⑨ z podstawy ③, aby można było zamocować urządzenie w odpowiednim miejscu.

## Czyszczenie i konserwacja



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

- Do wnętrza urządzeń nie mogą się przedostać żadne ciecze.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących niszczących tworzywo sztuczne.
- Podczas dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłód i suche miejsce.

## Utylizacja



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.



**Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EG. Akumulator należy oddać do utylizacji za pośrednictwem istniejących punktów zbiórki surowców.

Informacje na temat możliwości utylizacji zużytych elektronarzędzi/akumulatorów można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego produktu można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Akumulatory z serii X 12 V oraz X 20 V Team objęte są 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczniaków, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzeża.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

### Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 388274\_2107 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 388274\_2107.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Dzięki temu zagwarantowany jest odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.

## Serwis

**PL Serwis Polska**  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)  
**IAN 388274\_2107**

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NIEMCY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa**  
(2006/42/EG)

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej**  
(2014/30/EU)

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia (RoHS)**  
(2011/65/EU)\*

\* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/Oznaczenie urządzenia:** Wentylator akumulatorowy 20 V PVA 20-Li A1

**Rok produkcji:** 12-2021

**Numer zamówienia:** IAN 388274\_2107

Bochum, dnia 25.11.2021 r.



Semi Uguzlu  
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

## Zamawianie zapasowych akumulatorów

Jeśli użytkownik chce zamówić dodatkowy akumulator do urządzenia, może to zrobić wygodnie przez Internet na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) lub telefonicznie.

Artykuł ten może być po krótkim czasie niedostępny ze względu na niewielkie ilości zapasów magazynowych.



### WSKAZÓWKA

- ▶ W niektórych krajach nie ma możliwości zamawiania części zamiennych przez Internet. W takim wypadku skontaktuj się z infolinią serwisową.

### Zamówienia telefoniczne

#### PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

Aby zapewnić szybką realizację zamówienia, prosimy przygotować numer katalogowy przypisany do urządzenia (388274\_2107). Numer katalogowy znajduje się na tabliczce znamionowej lub na stronie tytułowej tej instrukcji.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>64</b>
Používanie v súlade s určeným účelom .....	64
Vybavenie .....	64
Rozsah dodávky .....	64
Technické údaje .....	64
<b>Všeobecné bezpečnostné</b> .....	<b>65</b>
Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky .....	66
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia .....	66
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>67</b>
Nabitie akumulátora (pozri obr. A) .....	67
Vloženie/vybratie akumulátora do/z prístroja .....	67
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	67
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>67</b>
Zapnutie/vypnutie .....	67
Nastavenie hlavy ventilátora .....	67
Držadlo .....	67
Háčik na upevnenie .....	67
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>68</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>68</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>69</b>
<b>Servis</b> .....	<b>70</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>70</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....	<b>71</b>
<b>Objednávanie náhradného akumulátora</b> .....	<b>72</b>
Telefonická objednávka .....	72

## AKUMULÁTOROVÝ VENTILÁTOR 20 V PVA 20-Li A1





### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s určeným účelom

Tento prenosný prístroj je určený na bežnú ventiláciu vo väčšine domácich priestorov. Prístroj používajte len tak, ako je opísané, a len na uvedené oblasti použitia. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Tento prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Akékoľvek iné používanie alebo zmena prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a prinášajú so sebou značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením výrobcu nepreberá žiadnu zodpovednosť.

### Vybavenie

- ❶ Nastaviteľná hlava ventilátora s držadlom
- ❷ Držadlo
- ❸ Stojan s 8-stupňovým nastavením (120°)
- ❹ Uchytenie akumulátora
- ❺ Akumulátor\*
- ❻ Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- ❼ LED displej akumulátora 
- ❽ Tlačidlo stavu nabitia akumulátora 
- ❾ Háčik
- ❿ Spínač ZAP/VYP (1. a 2. rýchlostný stupeň)
- ⓫ Rýchlonabíjačka\*
- ⓬ Červená LED kontrolka nabíjania 
- ⓭ Zelená LED kontrolka nabíjania 

### Rozsah dodávky

- 1 Akumulátorový ventilátor 20 V
- 1 návod na obsluhu

### Technické údaje

Dimenzačné napätie	20 V $\overline{=}$ (jednosmerný prúd)
1. rýchlostný stupeň	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2. rýchlostný stupeň	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Priemer rotora	cca 180 mm
Počet lopatiek rotora	3
Celkový priemer	cca 230 mm

### Výkon

Čas chodu pri rýchlostnom stupni 1:

- 2 Ah cca 7,5 h
- 4 Ah cca 15 h
- 8 Ah cca 30 h

Čas chodu pri rýchlostnom stupni 2:

- 2 Ah cca 3,5 h
- 4 Ah cca 7 h
- 8 Ah cca 14 h

### Akumulátor PAP 20 A3\*

Typ	LÍTIOVO-IÓNOVÝ
Dimenzačné napätie	20 V $\overline{=}$ (jednosmerný prúd)
Kapacita	4000 mAh/80 Wh
Články	10

### Rýchlonabíjačka akumulátora PLG 20 A2\*

#### VSTUP/Input

Dimenzačné napätie	230 - 240 V $\sim$ , 50 Hz (striedavý prúd)
Dimenzačný príkon	85 W
Poistka (vnútorná)	3,15 A $\overline{=}$ <small>T3,15A</small>

#### VÝSTUP/Output

Dimenzačné napätie	21,5 V $\overline{=}$ (jednosmerný prúd)
Dimenzačný prúd	3,5 A
Čas nabíjania	cca 80 min
Trieda ochrany	II/ $\square$ (dvojité izolácia)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU DODÁVKY

### Hodnota emisie hluku

Nameraná hodnota hluku stanovená podľa EN IEC 60704-2-7:2020.

A-vážená hladina hluku zariadenia je typicky:

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 53,8$ dB (A)
Neistota	$K_{pA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 66,0$ dB (A)
Neistota	$K_{WA} = 3$ dB



## Všeobecné bezpečnostné

### VÝSTRAHA!

- Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozorneniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Prístroj nevystavujte dažďu.
- Uschovajte ho v interiéri.
- Prístroj sa nesmie používať ako hračka. Keď prístroj používajú deti alebo sa používa v ich blízkosti, je nutná mimoriadna opatrnosť.
- Prístroj používajte iba podľa opisu v tomto návode na obsluhu.
- Nepoužívajte ho s poškodeným akumulátorom. V prípade, že prístroj riadne nefunguje, spadol, je poškodený, bol ponechaný vonku alebo spadol do vody, kontaktujte zákaznícky servis.
- V prípade, že prístroj spadol, pred použitím dobre skontrolujte, či nepraskol alebo sa nepoškodil.
- Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený, pokrivený alebo prasknutý. Akumulátorový ventilátor, ktorý sa javí nejakým poškodeným alebo pracuje abnormálne, sa musí ihneď vyradiť z prevádzky. To treba skontrolovať pred každým použitím.
- Prístroj nechytajte mokrymi rukami.
- Do otvorov nezasúvajte žiadne predmety.
- Vlasy, voľné oblečenie, prsty a všetky časti tela

majte mimo otvorov a pohyblivých dielov.

- Skôr ako vyberiete akumulátor, prístroj vypnite.
- Používajte iba sieťový zdroj alebo nabíjačku dodanú výrobcom. Príslušenstvo, ktoré bolo vhodné pre určitý akumulátorový ventilátor, môže pri použití s inými ventilátormi predstavovať nebezpečenstvo.
- Akumulátor nenabíjajte vonku.
- Prístroj nevystavujte ohňu alebo vysokým teplotám.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho popola alebo výbušných látok, napr. horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Z akumulátorového ventilátora vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Ak spozorujete niečo neobvyklé, prístroj okamžite vypnite.
- Prístroj nenechávajte zapnutý alebo bez dozoru.

## Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.



Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Neprevádzkujte prístroj s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Poškodené sieťové káble predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom.

## Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Použitie vložených nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú odporúčané v návode na obsluhu, môže pre vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.

## Pred uvedením do prevádzky

### Nabitie akumulátora (pozri obr. A)

#### POZOR!

- ▶ Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku, keď sa chystáte vložiť alebo vybrať akumulátor **5** z rýchlonabíjačky **11**.
- Nikdy nenabíjajte akumulátor **5**, keď je teplota okolia nižšia ako 10 °C alebo vyššia ako 40 °C.
- ♦ Vložte akumulátor **5** do rýchlonabíjačky **11**.
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED kontrolka **12** svieti načerveno.
- ♦ Zelená LED kontrolka **13** vám signalizuje, že nabíjanie je ukončené a akumulátor **5** je pripravený na použitie.

#### POZOR!

- ♦ Ak červená LED kontrolka **12** bliká, potom je akumulátor **5** prehriaty a nemôže sa nabíjať.
- ♦ Ak blikajú červená a zelená LED kontrolka **12** **13** naraz, potom je akumulátor **5** chybný.
- ♦ Zasuňte akumulátor **5** do prístroja.

### Vloženie/vybratie akumulátora do/z prístroja

#### Vloženie akumulátora

- ♦ Akumulátor **5** nechajte zaskočiť do uchytania akumulátora **4**.

#### Vybratie akumulátora

- ♦ Stlačte tlačidlo na uvoľnenie **6** a vyberte akumulátor **5**.

### Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ♦ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora **8** . Stav nabitia alebo zostávajúci výkon signalizuje LED displej akumulátora **7** takto:  
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie/maximálny výkon  
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie/stredný výkon  
 ČERVENÁ = slabé nabitie - nabíť akumulátor

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie/vypnutie

#### Zapnutie na 1. rýchlostný stupeň pri 1400 min<sup>-1</sup>

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP **10** do polohy I.

#### Zapnutie na 2. rýchlostný stupeň pri 2100 min<sup>-1</sup>

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP **10** do polohy II.

#### Vypnutie

- ♦ Spínač ZAP/VYP **10** nechajte v polohe 0.

### Nastavenie hlavy ventilátora

- ♦ Otočte hlavu ventilátora **1** do požadovanej polohy. Na tento účel máte k dispozícii 8 možností nastavenia.

### Držadlo

- ♦ Prístroj noste a prepravujte za držadlo **2**.

### Háčik na upevnenie

- ♦ Vyklopte háčik **9** zo stojana **3**, aby ste ho mohli upevniť na vhodnom mieste.

## Čistenie a údržba



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

- Dovnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie krytu používajte suchú handru. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškadzujú plasty.
- Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.

## Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.



**Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU sa opotrebované elektrické náradie musí zberať oddelene a odovzdať s cieľom ekologickej recyklácie.



**Akumulátory nevyhadzujte do domového odpadu!**

Chybné alebo použité akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/EG. Akumulátor a/alebo prístroj odovzdajte v miestnych zberných zariadeniach.

O možnostiach likvidácie elektrického náradia/akumulátora, ktorý doslúžil, sa, prosím, informujte na obecnej alebo mestskej samospráve.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 - 7: plasty, 20 - 22: papier a lepenka, 80 - 98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.



## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnéj chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Na box s akumulátorom série X 12 V a X 20 V Team máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 388274\_2107 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštaláčny softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 388274\_2107 otvoríte váš návod na obsluhu.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

- Opravy prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 388274\_2107

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach**  
(2006/42/EG)

**Elektromagnetická kompatibilita**  
(2014/30/EU)

**Smernica o RoHS**  
(2011/65/EU)\*

\* Výchradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/označenie prístroja:** Akumulátorový ventilátor 20 V PVA 20-Li A1

**Rok výroby:** 12–2021

**Číslo zákazky:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25. 11. 2021



Semi Uguzlu  
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Objednávanie náhradného akumulátora

Náhradný akumulátor pre váš prístroj si môžete objednať buď pohodlne na internete na adrese [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com), alebo telefonicky.

Tento výrobok sa z dôvodu obmedzených skladových zásob môže v krátkom čase vypredať.



### UPOZORNENIE

- ▶ V niektorých krajinách sa objednávanie náhradných dielov nemôže uskutočniť online. V takom prípade zavolajte na poradenskú linku.

### Telefonická objednávka

**SK** Servis Slovensko Tel. 0850 232001 E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

Na zaistenie rýchleho spracovania vašej objednávky si pripravte, prosím, pri všetkých požiadavkách číslo výrobku (388274\_2107) priradené prístroju. Číslo výrobku nájdete na typovom štítku alebo na titulnej strane tohto návodu.

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>74</b>
Uso previsto .....	74
Equipamiento .....	74
Volumen de suministro .....	74
Características técnicas .....	74
<b>Indicaciones generales de seguridad</b> .....	<b>75</b>
Indicaciones de seguridad para los cargadores .....	76
Accesorios/equipos adicionales originales .....	76
<b>Antes de la puesta en funcionamiento</b> .....	<b>77</b>
Carga de la batería (consulte la fig. A) .....	77
Inserción/extracción de la batería del aparato .....	77
Comprobación del nivel de carga de la batería .....	77
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>77</b>
Encendido/apagado .....	77
Ajuste de la cabeza del ventilador .....	77
Asa .....	77
Gancho de fijación .....	77
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	<b>78</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>78</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>79</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>80</b>
<b>Importador</b> .....	<b>80</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b> .....	<b>81</b>
<b>Pedido de baterías de repuesto</b> .....	<b>82</b>
Pedido por teléfono .....	82

## **VENTILADOR RECARGABLE 20 V PVA 20-Li A1**





### **Introducción**

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### **Uso previsto**

Este aparato portátil está previsto para la ventilación general de la mayoría de las estancias domésticas. Utilice el producto exclusivamente de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Este aparato no está indicado para su uso comercial o industrial. Este aparato está previsto para su uso por parte de personas adultas. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran usos contrarios al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.


### **Equipamiento**

- ❶ Cabeza del ventilador ajustable con asa
- ❷ Asa
- ❸ Base con ajuste de 8 niveles (120°)
- ❹ Alojamiento para la batería
- ❺ Batería\*
- ❻ Botón de desencastre de la batería
- ❼ Led del nivel de carga de la batería 
- ❽ Botón del nivel de carga de la batería 
- ❾ Gancho
- ❿ Interruptor de encendido/apagado (1.º y 2.º marcha)
- ⓫ Cargador rápido\*
- ⓬ Led rojo de control de carga 
- ⓭ Led verde de control de carga 

### **Volumen de suministro**

- 1 Ventilador recargable 20 V
- 1 manual de instrucciones de uso

### **Características técnicas**

Tensión asignada	20 V  (corriente continua)
1.º nivel de velocidad	n <sub>0</sub> 1400 r. p. m.
2.º nivel de velocidad	n <sub>0</sub> 2100 r. p. m.
Diámetro del rotor	Aprox. 180 mm
Aspas del rotor	3
Diámetro total	Aprox. 230 mm

### **Rendimiento**

#### **Duración en el nivel de velocidad 1:**

- 2 Ah aprox. 7,5 h
- 4 Ah aprox. 15 h
- 8 Ah aprox. 30 h

#### **Duración en el nivel de velocidad 2:**

- 2 Ah aprox. 3,5 h
- 4 Ah aprox. 7 h
- 8 Ah aprox. 14 h

### Batería PÁP 20 A3\*

Tipo	IONES DE LITIO
Tensión asignada	20 V $\text{---}$ (corriente continua)
Capacidad	4000 mAh/80 Wh
Células	10

### Cargador rápido de la batería PLG 20 A2\*

#### ENTRADA/input

Tensión asignada	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (corriente alterna)
------------------	--

Consumo de potencia asignado	85 W
------------------------------	------

Fusible (interior)	3,15 A
--------------------	--------

#### SALIDA/output

Tensión asignada	21,5 V $\text{---}$ (corriente continua)
------------------	--

Corriente asignada	3,5 A
--------------------	-------

Duración de la carga	Aprox. 80 min
----------------------	---------------

Clase de aislamiento	II/ (aislamiento doble)
----------------------	-------------------------

\* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

### Valor de emisión de ruido

Valor medido de ruido determinado según EN IEC 60704-2-7:2020.

El nivel de ruido ponderado A del dispositivo es típicamente:

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Indicaciones generales de seguridad

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conservar todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- No exponga el aparato a la lluvia.
- Guarde el aparato en estancias interiores.
- Este aparato no debe utilizarse como un juguete. Si los niños utilizan el aparato o si este se emplea cerca de los niños, debe actuarse con especial cuidado.
- Utilice el aparato exclusivamente de la manera descrita en estas instrucciones de uso.
- No utilice el aparato con la batería dañada. Si el aparato no funciona correctamente, se cae, se daña, se deja a la intemperie o se cae al agua, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
- Si el aparato se cae, revise minuciosamente si se ha agrietado o dañado antes de usarlo.

- No utilice el aparato si está dañado, deformado o deteriorado. Si el ventilador inalámbrico parece tener algún tipo de daño o funciona irregularmente, debe ponerse fuera de funcionamiento inmediatamente. Revise el aparato antes de cada uso.
- No sujete el aparato con las manos mojadas.
- No introduzca ningún objeto en los orificios.
- Mantenga el pelo, la ropa holgada, los dedos y cualquier parte del cuerpo alejados de los orificios y piezas móviles.
- Apague el aparato antes de retirar la batería.
- Utilice exclusivamente la fuente de alimentación o cargador proporcionado por el fabricante. Es posible que los accesorios que parezcan adecuados para un ventilador inalámbrico en concreto sean una fuente de peligros si se utilizan con otro.
- No cargue la batería a la intemperie.
- No exponga al aparato al fuego ni a altas temperaturas.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, cenizas candentes o sustancias explosivas; p. ej., en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Los ventiladores inalámbricos generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Apague el aparato inmediatamente si percibe alguna anomalía.
- No deje el aparato encendido sin vigilancia.

## Indicaciones de seguridad para los cargadores

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.



El cargador solo es apto para su uso en interiores.

- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.

### ¡ADVERTENCIA!

- No ponga en funcionamiento el aparato si el cable, el cable de red o el enchufe están dañados. Un cable de red dañado supone un peligro de muerte por descarga eléctrica.

## Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso. El uso de herramientas intercambiables u otros accesorios diferentes a los recomendados en las instrucciones de uso puede provocar un peligro de lesiones.







## Antes de la puesta en funcionamiento

### Carga de la batería (consulte la fig. A)

#### ⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería ⑤ del cargador rápido ⑪ o de introducirla en él.
- No cargue nunca la batería ⑤ con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C.
- ◆ Conecte la batería ⑤ en el cargador rápido ⑪.
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica. Tras esto, el led de control ⑫ se ilumina en rojo.
- ◆ El led verde de control ⑬ señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería ⑤ está lista para su uso.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ◆ Si el led rojo de control ⑫  parpadea, significa que la batería ⑤ se ha sobrecalentado y no puede cargarse.
- ◆ Si el led rojo de control y el led verde de control ⑫  ⑬   parpadean al mismo tiempo, significa que la batería ⑤ está defectuosa.
- ◆ Coloque la batería ⑤ en el aparato.

### Inserción/extracción de la batería del aparato



#### Inserción de la batería

- ◆ Encastre la batería ⑤ en el alojamiento para la batería ④.

#### Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre ⑥ y retire la batería ⑤.

### Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería ⑧ . El nivel de carga o la carga restante se muestran en el led del nivel de carga de la batería ⑦  de la manera siguiente:  
ROJO/NARANJA/VERDE = carga/potencia máxima  
ROJO/NARANJA = carga/potencia media  
ROJO = poca carga; cargue la batería

## Puesta en funcionamiento

### Encendido/apagado

#### Encendido en la 1.ª marcha a 1400 r. p. m.

- ◆ Ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑩ en la posición I.

#### Encendido en la 2.ª marcha a 2100 r. p. m.

- ◆ Ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑩ en la posición II.

### Apagado

- ◆ Ajuste el interruptor de encendido/apagado ⑩ en la posición 0.

### Ajuste de la cabeza del ventilador

- ◆ Gire la cabeza del ventilador ① hasta alcanzar la posición deseada. El aparato cuenta con 8 posibilidades de ajuste.

### Asa

- ◆ Lleve y transporte el aparato por el asa ②.

### Gancho de fijación

- ◆ Saque el gancho ⑨ de la base ③ para fijarlo en un lugar adecuado.

## Limpieza y mantenimiento



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.**

- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse el producto en un lugar fresco y seco.

## Desecho



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



**No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

Según la Directiva europea 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.



**¡No deseche la batería con la basura doméstica!**

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EG. Deseche la batería o el aparato a través de los puntos de recogida disponibles.

En su ayuntamiento o administración local puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de las herramientas eléctricas/baterías usadas.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Las baterías de la serie X 12 V y X 20 V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

### La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 388274\_2107 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 388274\_2107.

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

## Asistencia técnica

**ES** Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 388274\_2107

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas**  
(2006/42/EG)

**Compatibilidad electromagnética**  
(2014/30/EU)

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos**  
(2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tipo/denominación del aparato:** Ventilador recargable 20 V PVA 20-Li A1

**Año de fabricación:** 12-2021

**Número de referencia:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25/11/2021



Semi Uguzlu  
- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

## Pedido de baterías de repuesto

Si desea solicitar una batería de repuesto para su aparato, puede hacerlo cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) o por teléfono.

No obstante, es posible que este artículo se agote rápidamente debido a las existencias limitadas.



### INDICACIÓN

- ▶ Es posible que, en algunos países, no pueda realizarse el pedido de recambios por Internet. En tal caso, póngase en contacto con la línea de asistencia técnica.

## Pedido por teléfono

- ES **Servicio España**  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

Para garantizar la rápida tramitación de su pedido, tenga a mano el número de artículo (388274\_2107) del aparato para todas sus consultas. Podrá consultar el número de artículo en la placa de características o en la portada de estas instrucciones de uso.

# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>84</b>
Tilsigtet anvendelse .....	84
Udstyr .....	84
Pakkens indhold .....	84
Tekniske data .....	84
<b>Generelle sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>85</b>
Sikkerhedsanvisninger for opladere .....	86
Originalt tilbehør/ekstraudstyr .....	86
<b>Før ibrugtagning</b> .....	<b>87</b>
Opladning af batteripakken (se fig. A) .....	87
Indsætning/udtagning af batteripakke .....	87
Kontrol af batteritilstand .....	87
<b>Ibrugtagning</b> .....	<b>87</b>
Tænd/sluk .....	87
Indstilling af ventilatorhoved .....	87
Bærehåndtag .....	87
Krog til fastgørelse .....	87
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	<b>88</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>88</b>
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>89</b>
<b>Service</b> .....	<b>90</b>
<b>Importør</b> .....	<b>90</b>
<b>Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring</b> .....	<b>91</b>
<b>Bestilling af reservebatteri</b> .....	<b>92</b>
Telefonisk bestilling .....	92

## **BATTERIDREVEN VENTILATOR 20 V PVA 20-Li A1**





### **Indledning**

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

### **Tilsigtet anvendelse**

Dette bærbare produkt er beregnet til almindelig udluftning af de fleste områder i private hjem. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug. Produktet må kun bruges af voksne. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af utilsigtet anvendelse.


### **Udstyr**

- ❶ Indstilleligt ventilatorhoved med bærehåndtag
- ❷ Bærehåndtag
- ❸ Fod med 8-trins-indstilling (120°)
- ❹ Batteriholder
- ❺ Batteripakke\*
- ❻ Knap til frigørelse af batteripakken
- ❼ Display-LED for batteri 
- ❽ Knap til kontrol af batteritilstand 
- ❾ Krog
- ❿ Tænd-/sluk-knap (trin 1 og 2)
- ⓫ Hurtigoplader\*
- ⓬ Rød LED til kontrol af opladning 
- ⓭ Grøn LED til kontrol af opladning 

### **Pakkens indhold**

- 1 Batteridreven ventilator 20 V
- 1 betjeningsvejledning

### **Tekniske data**

Mærkespænding	20 V  (jævnstrøm)
1. hastighedstrin	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2. hastighedstrin	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Rotordiameter	ca. 180 mm
Antal rotorblade	3
Samlet diameter	ca. 230 mm

### **Funktion**

#### **Driftstid på hastighedstrin 1:**

- 2 Ah ca. 7,5 h
- 4 Ah ca. 15 h
- 8 Ah ca. 30 h

#### **Driftstid på hastighedstrin 2:**

- 2 Ah ca. 3,5 h
- 4 Ah ca. 7 h
- 8 Ah ca. 14 h



### Batteri PAP 20 A3\*

Type	LITHIUM-ION
Mærkespænding	20 V $\overline{\text{---}}$ (jævnstrøm)
Kapacitet	4000 mAh/80 Wh
Celler	10

### Hurtigoplader til genopladelige batterier PLG 20 A2\*

#### INDGANG/input

Mærkespænding	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (vekselstrøm)
Nominelt effektforbrug	85 W
Sikring (intern)	3,15 A $\overline{\text{---}}$ <small>T3.15A</small>

#### UDGANG/output

Mærkespænding	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (jævnstrøm)
Mærkestrøm	3,5 A
Opladningstid	ca. 80 min
Beskyttelsesklasse	II/ $\square$ (dobbeltisolering)

\* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

### Støjemissionsværdi

Målt værdi for støj bestemt i henhold til EN IEC 60704-2-7:2020.

Enhedens A-vægtede støjniveau er typisk:

Lydryksniveau	$L_{PA} = 53,8 \text{ dB (A)}$
Usikkerhed	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$
Usikkerhed	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Generelle sikkerhedsanvisninger

### ADVARSEL!

- Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med. Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Udsæt ikke produktet for regn.
- Skal opbevares indendørs.
- Produktet må ikke bruges som legetøj. Vær særligt forsigtig, hvis produktet anvendes i nærheden af børn.
- Brug kun produktet som beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Brug ikke produktet med beskadiget batteri. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, falder på gulvet, er beskadiget eller har ligget udendørs eller været faldet i vandet, bedes du kontakte kundeservice.
- Hvis produktet falder på gulvet, skal du kontrollere det omhyggeligt for revner og skader før brug.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget, bøjet eller gået i stykker. Hvis den batteridrevne ventilator virker, som om den er beskadiget eller fungerer unormalt, skal den omgående slukkes. Dette skal altid kontrolleres før brug.
- Rør ikke ved produktet med våde hænder.
- Stik ikke genstande ind i åbningerne.

- Hold hår, løstsiddende tøj og alle kropsdele væk fra åbningerne og bevægelige dele.
- Sluk for produktet, før du tager batteriet ud.
- Brug kun den netadapter eller oplader, som er leveret af producenten. Tilbehør, som kan være velegnet til en bestemt batteridrevet ventilator, kan være en farekilde ved anvendelse sammen med andre.
- Oplad ikke batteriet udendørs.
- Produktet må ikke udsættes for høje temperaturer.
- Produktet må ikke bruges i nærheden af åben ild, glødende aske eller eksplosive stoffer som f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gas eller støv. Den batteridrevne ventilator danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Sluk straks for produktet, hvis du bemærker noget usædvanligt.
- Lad ikke produktet være uden opsyn, når det er tændt.

## Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.

- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.

### ADVARSEL!

- Start ikke produktet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Beskadigede ledninger er livsfarlige på grund af risikoen for elektrisk stød.

## Originalt tilbehør/ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i **betjeningsvejledningen**. Brug af andre indsatsværktøjer eller andet tilbehør end det, der anbefales i betjeningsvejledningen, kan betyde øget fare for personskader.

## Før ibrugtagning

### Opladning af batteripakken (se fig. A)

#### **FORSIGTIG!**

- ▶ Tag altid stikket ud, før du tager batteripakken **5** ud af eller sætter den i hurtigopladeren **11**.
- Oplad aldrig batteripakken **5**, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C.
- ♦ Sæt den genopladelige batteripakke **5** ind i hurtigopladeren **11**.
- ♦ Sæt stikket i stikkontakten. Kontrol-LED'en **12** lyser rødt.
- ♦ Den grønne kontrol-LED **13** viser, at opladningen er afsluttet, og at batteripakken **5** kan anvendes.

#### **OBS!**

- ♦ Hvis den røde kontrol-LED **12** blinker, er batteripakken **5** overophedet og kan ikke oplades.
- ♦ Hvis den røde og grønne kontrol-LED **12** **13** blinker samtidigt, er batteripakken **5** defekt.
- ♦ Sæt batteripakken **5** ind i produktet.

### Indsætning/udtagning af batteripakke

#### Indsætning af batteripakken

- ♦ Sæt batteripakken **5** ind, så den klikker på plads i batteriholderen **4**.

#### Udtagning af batteripakken

- ♦ Tryk på knappen til frigørelse **6**, og tag batteripakken **5** ud.

### Kontrol af batteritilstand

- ♦ Tryk på knappen batteritilstand **8** for at kontrollere tilstanden. Tilstanden eller resteffekten vises på følgende måde på batteriets display-LED **7** :
  - RØD/ORANGE/GRØN = maksimal opladning/effekt
  - RØD/ORANGE = medium opladning/effekt
  - RØD = svag opladning - oplad batteriet

## Ibrugtagning

### Tænd/sluk

#### Tænd på 1. trin ved 1400 min<sup>-1</sup>

- ♦ Stil TÆND-/SLUK-knappen **10** i stillingen I.

#### Tænd på 2. trin ved 2100 min<sup>-1</sup>

- ♦ Stil TÆND-/SLUK-knappen **10** i stillingen II.

#### Sådan slukker du

- ♦ Stil TÆND-/SLUK-knappen **10** i stillingen 0.

### Indstilling af ventilatorhoved

- ♦ Drej ventilatorhovedet **1** til den ønskede position. Der er 8 forskellige indstillingsmuligheder til rådighed.

### Bærehåndtag

- ♦ Bær og transporter produktet ved at holde i bærehåndtaget **2**.

### Krog til fastgørelse

- ♦ Klap kroen **9** ud af foden **3**, så den kan fastgøres på et egnet sted.

## Rengøring og vedligeholdelse



**ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.**

- Der må ikke komme væske ind i produktet.
- Brug en tør klud til rengøring af huset. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rensedmidler, som angriber plast.
- Hvis litium-ion-batteriet skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.

## Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



**Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!**

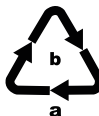
I henhold til EU-direktivet 2012/19/EU skal kasseret elværktøj indsamles særskilt og afleveres til miljøvenligt genbrug.



**Bortskaf ikke batterier sammen med husholdningsaffaldet!**

Defekte eller opbrugte batterier skal genanvendes i henhold til direktiv 2006/66/EG. Aflever batteripakken og produktet på de kommunale genbrugspladser.

Du kan få oplysninger om bortskaffelsesmuligheder for brugt elværktøj/batteripakken hos kommunens tekniske forvaltning.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelser (a) og tal (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

På batteripakker i X 12 V og X 20 V Team-serien får du 3 års garanti fra købsdatoen.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden levering.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

### Garantiperioden gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervs-mæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 388274\_2107 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 388274\_2107.

## **⚠ ADVARSEL!**

- Få produktet repareret hos et serviceværksted eller af en elektriker og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.

## Service

**DK** Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 388274\_2107

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

**Maskindirektivet**  
(2006/42/EG)

**Elektromagnetisk kompatibilitet**  
(2014/30/EU)

**RoHS-direktivet**  
(2011/65/EU)\*

\* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/produktbetegnelse:** Batteridreven ventilator 20 V PVA 20-Li A1

**Produktionsår:** 12-2021

**Ordrenummer:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25.11.2021



Semi Uguzlu  
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

## Bestilling af reservebatteri

Hvis du vil bestille et reservebatteri til produktet, kan du gøre det på internettet på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) eller pr. telefon.

Denne artikel kan være udsolgt i løbet af kort tid på grund af den begrænsede lagerbeholdning.



### BEMÆRK

► I nogle lande kan bestilling af reservedele ikke foretages online. Kontakt i så fald vores service-hotline.

### Telefonisk bestilling

**DK Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

For at sikre en hurtig behandling af din bestilling bedes du have produktets varenummer (IAN 388274\_2107) ved hånden ved alle forespørgsler. Varenummeret kan findes på typeskiltet eller på titelbladet i denne vejledning.



# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>94</b>
Usò conforme .....	94
Dotazione .....	94
Materiale in dotazione .....	94
Dati tecnici .....	94
<b>Indicazioni generali</b> .....	<b>95</b>
Avvertenze di sicurezza per caricabatteria .....	96
Accessori/apparecchi aggiuntivi originali .....	96
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>97</b>
Carica del pacco batteria (vedere fig. A) .....	97
Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio .....	97
Controllo della carica della batteria .....	97
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>97</b>
Accensione/spengimento .....	97
Regolazione della testa del ventilatore .....	97
Maniglia da trasporto .....	97
Gancio di fissaggio .....	97
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>98</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>98</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>99</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>100</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>100</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>101</b>
<b>Ordinazione di una batteria di ricambio</b> .....	<b>102</b>
Ordinazione telefonica .....	102

## **VENTILATORE RICARICABILE 20 V PVA 20-Li A1**





### **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### **Uso conforme**

Questo apparecchio portatile è destinato alla ventilazione generale della maggior parte degli ambienti domestici. Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme.


### **Dotazione**

- ❶ Testa ventilatore regolabile con maniglia da trasporto
- ❷ Maniglia da trasporto
- ❸ Piedino di base con regolazione a 8 livelli (120°)
- ❹ Sede per batteria
- ❺ Pacco batteria\*
- ❻ Tasto per lo sbloccaggio del pacco batteria
- ❼ Spia LED della batteria 
- ❽ Tasto per il livello di carica della batteria 
- ❾ Gancio
- ❿ Interruttore on/off (1° e 2° marcia)
- ⓫ Caricabatteria rapido\*
- ⓬ LED rosso di controllo della carica 
- ⓭ LED verde di controllo della carica 

### **Materiale in dotazione**

- 1 Ventilatore ricaricabile 20 V
- 1 manuale di istruzioni

### **Dati tecnici**

Tensione nominale	20 V  (corrente continua)
1° livello di velocità	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2° livello di velocità	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Diametro rotore	circa 180 mm
Numero di pale del rotore	3
Diametro totale	circa 230 mm

### **Performance**

#### **Durata di funzionamento a livello di velocità 1:**

- 2 Ah circa 7,5 ore
- 4 Ah circa 15 ore
- 8 Ah circa 30 ore

#### **Durata di funzionamento a livello di velocità 2:**

- 2 Ah circa 3,5 ore
- 4 Ah circa 7 ore
- 8 Ah circa 14 ore

### Batteria PAP 20 A3\*

Tipo	IONI DI LITIO
Tensione nominale	20 V $\overline{\text{---}}$ (corrente continua)
Capacità	4000 mAh/80 Wh
Celle	10

### Caricabatteria rapido PLG 20 A2\*

#### INGRESSO/Input

Tensione nominale	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (corrente alternata)
-------------------	--

Assorbimento nominale	85 W
-----------------------	------

Fusibile (interno)	3,15 A
--------------------	--------

#### USCITA/Output

Tensione nominale	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (corrente continua)
-------------------	--

Corrente nominale	3,5 A
-------------------	-------

Durata della ricarica	circa 80 min
-----------------------	--------------

Classe di protezione	II/ (isolamento doppio)
----------------------	-------------------------

\* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

### Valore di emissione sonora

Valore misurato per il rumore determinato secondo EN IEC 60704-2-7:2020.

Il livello di rumore ponderato A del dispositivo è tipicamente:

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$
Incertezza	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$
Incertezza	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Indicazioni generali

### AVVERTENZA!

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
- Conservare al chiuso.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato come giocattolo. È richiesta una particolare cautela se l'apparecchio viene utilizzato da bambini o vicino a bambini.
- Usare l'apparecchio solo nel modo descritto in questo manuale di istruzioni.
- Non usare con una batteria danneggiata. Se l'apparecchio non funziona correttamente, è caduto al suolo, ha subito danni, è stato lasciato all'aperto o è caduto in acqua, rivolgersi al centro di assistenza clienti.
- Se l'apparecchio è caduto, prima di usarlo controllare attentamente se presenta cricche o danni.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato, storto o incrinato. Un ventilatore a batteria che sembra in qualche modo danneggiato o funziona in modo anomalo va subito messo fuori servizio. Ciò va controllato prima di ogni utilizzo.

- Non afferrare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non inserire oggetti nelle aperture.
- Tenere capelli, indumenti sciolti, dita e parti del corpo lontani dalle aperture e dalle parti mobili.
- Spegnerne l'apparecchio prima di togliere la batteria.
- Utilizzare solo l'alimentatore o il caricabatteria fornito dal produttore. Un accessorio che può essere adatto ad un determinato ventilatore a batteria può diventare una fonte di pericolo se usato con altri ventilatori.
- Non caricare la batteria all'aperto.
- Non esporre a fuoco o temperature elevate.
- Non utilizzare vicino a fiamme libere, braci o sostanze esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. I ventilatori a batteria generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Se si nota qualcosa di insolito, spegnere immediatamente l'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio acceso e incustodito.

## **Avvertenze di sicurezza per carica-batteria**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.



Il caricabatteria è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

- In caso di danni al cavo di rete dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.

### **⚠ AVVERTENZA!**

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni al cavo di alimentazione o alla spina. I cavi di alimentazione danneggiati costituiscono un pericolo di morte a causa di scossa elettrica.

## **Accessori/apparecchi aggiuntivi originali**

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nel manuale di istruzioni. L'uso di apparecchi o accessori diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

## Prima della messa in funzione

### Carica del pacco batteria (vedere fig. A)

#### ⚠ CAUTELA!

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di rete prima di rimuovere o inserire il pacco batteria 5 dal/nel caricabatteria rapido 11.
- Non caricare il pacco batteria 5 con temperatura ambiente inferiore a 10 °C o superiore a 40 °C.
- ◆ Inserire il pacco batteria 5 nel caricabatteria rapido 11.
- ◆ Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo 12 si accende con luce rossa.
- ◆ Il LED di controllo verde 13 segnala che il processo di carica è concluso e che il pacco batteria 5 è pronto per l'uso.

#### ⚠ ATTENZIONE!

- ◆ Se il LED di controllo rosso 12 lampeggia, significa che il pacco batteria 5 è surriscaldato e non può essere caricato.
- ◆ Se i LED di controllo rosso e verde 12 e 13 lampeggiano contemporaneamente, il pacco batteria 5 è guasto.
- ◆ Introdurre il pacco batteria 5 nell'apparecchio.

### Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

#### Inserimento del pacco batteria

- ◆ Inserire il pacco batteria 5 nella sede della batteria 4.

#### Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto per lo sbloccaggio 6 e rimuovere il pacco batteria 5.

### Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare la carica della batteria, premere il tasto per il livello di carica della batteria 8. Lo stato della batteria ovvero la carica residua vengono indicati come segue sulla spia LED della batteria 7:
  - ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica/potenza massima
  - ROSSO/ARANCIONE = carica/potenza media
  - ROSSO = carica debole - caricare la batteria

## Messa in funzione

### Accensione/spengimento

#### Accensione in 1ª marcia a 1400 min<sup>-1</sup>

- ◆ Portare l'interruttore ON/OFF 10 in posizione I.

#### Accensione in 2ª marcia a 2100 min<sup>-1</sup>

- ◆ Portare l'interruttore ON/OFF 10 in posizione II.

#### Spegnimento

- ◆ Portare l'interruttore ON/OFF 10 in posizione 0.

### Regolazione della testa del ventilatore

- ◆ Girare la testa del ventilatore 1 nella posizione desiderata. Sono disponibili 8 possibilità di regolazione.

### Maniglia da trasporto

- ◆ Sostenere e trasportare l'apparecchio dalla maniglia da trasporto 2.

### Gancio di fissaggio

- ◆ Estrarre il gancio 9 dal piedino di base 3 per poterlo fissare in un punto idoneo.

## Pulizia e manutenzione



**AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**  
Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

- Impedire la penetrazione di liquidi dall'interno degli apparecchi.
- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di aggredire la plastica.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. Si consiglia di conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.

## Smaltimento



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



**Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

In base alla Direttiva europea 2012/19/EU, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti a un centro per il riciclaggio ecologico.



**Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!**

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EG. Conferire il pacco batteria e/o l'apparecchio agli appositi centri di raccolta.

Per le possibilità di smaltimento relative agli elettrodomestici/pacchi batteria usati, informarsi presso il municipio o l'amministrazione comunale di residenza.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.



Per ricevere informazioni riguardo alle modalità corrette di smaltimento dei prodotti dismessi, rivolgersi alle autorità locali o all'amministrazione comunale.



Il prodotto è riciclabile, soggetto ad una responsabilità estesa del produttore e va differenziato.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

I pacchi batteria della serie X 12 V e X 20 V Team hanno una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 388274\_2107 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 388274\_2107 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## Assistenza

**IT** Assistenza Italia  
Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)  
**IAN 388274\_2107**

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

### Direttiva macchine

(2006/42/EG)

### Compatibilità elettromagnetica

(2014/30/EU)

### Direttiva RoHS

(2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Norme armonizzate utilizzate

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tipo/denominazione dell'apparecchio:** Ventilatore ricaricabile 20 V PVA 20-Li A1

**Anno di produzione:** 12-2021

**Numero di commessa:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25/11/2021



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

## Ordinazione di una batteria di ricambio

Se si desidera ordinare una batteria di ricambio per il proprio apparecchio, lo si può fare comodamente via Internet sul sito [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) o telefonicamente.

Dato che le scorte sono limitate, questo articolo potrebbe esaurirsi entro breve tempo.



### NOTA

- In alcuni Paesi non è possibile ordinare online i pezzi di ricambio. In questo caso contattare la linea diretta di assistenza.

### Ordinazione telefonica

**IT Assistenza Italia**

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

Per garantire una rapida evasione dell'ordine si prega di tenere a portata di mano, per ogni richiesta che si desidera presentare, il codice di articolo dell'apparecchio (388274\_2107). Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta identificativa nonché sulla pagina di copertina del presente manuale.

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>104</b>
Rendeltetésszerű használat .....	104
Felszereltség .....	104
A csomag tartalma .....	104
Műszaki adatok .....	104
<b>Elektromos kéziszerszámokra</b> .....	<b>105</b>
Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások .....	106
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök .....	106
<b>Üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>107</b>
Akkumulátor-telep töltése (lásd A ábra) .....	107
Akkumulátor-telep behelyezése/kivétele .....	107
Akkumulátor állapotának ellenőrzése .....	107
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>107</b>
Be-, kikapcsolás .....	107
Ventilátorfej beállítása .....	107
Hordozó fogantyú .....	107
Kampó a rögzítéshez .....	107
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	<b>108</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>108</b>
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>109</b>
<b>Szerviz</b> .....	<b>110</b>
<b>Gyártja</b> .....	<b>110</b>
<b>Jótállási tájékoztató</b> .....	<b>111</b>
<b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>113</b>
<b>Pótakkumulátor rendelés</b> .....	<b>114</b>
Telefonos rendelés .....	114

## **AKKUS VENTILÁTOR 20 V PVA 20-Li A1**

### **Bevezető**

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### **Rendeltetésszerű használat**

Ez a hordozható készülék a legtöbb háztartási helyiség általános szellőztetésére szolgál. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék nem alkalmas ipari használatra. A készüléket csak felnőttek használhatják. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.


### **Felszereltség**

- ❶ állítható ventilátorfej hordozó fogantyúval
- ❷ hordozó fogantyú
- ❸ 8 fokozatban állítható támasztóláb (120°)
- ❹ akkumulátortartó
- ❺ akkumulátor-telep\*
- ❻ gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- ❼ akkumulátor-kijelző LED 
- ❽ akkumulátor-állapotjelző gomb 
- ❾ kampó
- ❿ be-, kikapcsoló (1. és 2. fokozat)
- ⓫ gyorstöltő\*
- ⓬ piros töltésjelző LED 
- ⓭ zöld töltésjelző LED 

### **A csomag tartalma**

- 1 db Akkus ventilátor 20 V
- 1 db használati útmutató

### **Műszaki adatok**

Névleges feszültség	20 V  (egyenáram)
1. sebességfokozat	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2. sebességfokozat	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Rotor-átmérő	kb. 180 mm
Rotorlapok száma	3
Teljes átmérő	kb. 230 mm

### **Teljesítmény**

#### **Működési idő 1. sebességfokozaton:**

- 2 Ah kb. 7,5 óra
- 4 Ah kb. 15 óra
- 8 Ah kb. 30 óra

#### **Működési idő 2. sebességfokozaton:**

- 2 Ah kb. 3,5 óra
- 4 Ah kb. 7 óra
- 8 Ah kb. 14 óra

### Akkumulátor PAP 20 A3\*

Típus	LÍTIUM-ION
Névleges feszültség	20 V $\text{---}$ (egyenáram)
Kapacitás	4000 mAh/80 Wh
Cellaszám	10

### Akkumulátoros gyorsöltő PLG 20 A2\*

#### BEMENET/Input

Névleges feszültség	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (váltóáram)
---------------------	---

Névleges teljesítményfelvétel	85 W
-------------------------------	------

Biztosíték (belső)	3,15 A
--------------------	--------

#### KIMENET/Output

Névleges feszültség	21,5 V $\text{---}$ (egyenáram)
---------------------	---------------------------------

Névleges áramerősség	3,5 A
----------------------	-------

Töltési idő	kb. 80 perc
-------------	-------------

Védelmi osztály	II /  (dupla szigetelés)
-----------------	--------------------------

\* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

### Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az EN IEC 60704-2-7:2020 szerint.

A készülék A-súlyozott zajszintje jellemzően:

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$
Bizonytalanság	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$
Bizonytalanság	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Elektromos kéziszerszámokra

### FIGYELMEZTETÉS!

- Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek.
- Tárolja zárt helyiségben.
- A készüléket nem szabad játékként használni. Legyen különös óvatos, ha a készüléket gyermekek használják vagy gyermekek közelében használják.
- A készüléket csak a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ne használja sérült akkumulátorral. Forduljon az ügyfélszolgálatához, ha a készülék nem működik megfelelően, leesett, megsérült, a szabadban hagyták vagy vízbe esett.
- Ha a készülék leesett, használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy nincs-e rajta repedés vagy sérülés.

- Ne használja a készüléket, ha az sérült, elgömbült vagy megrepedt. Azonnal helyezze üzemem kívül az akkumulátoros ventilátort, ha az valamilyen módon megsérült vagy rendellenesen működik. Ezt minden használat előtt ellenőrizni kell.
- Ne fogja meg a készüléket nedves kézzel.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat a nyílásokba.
- Tartsa távol a hajját, laza ruháját, ujjait és minden testrészét a nyílásoktól és a mozgó alkatrészek-től.
- Az akkumulátor eltávolítása előtt kapcsolja ki a készüléket.
- Csak a gyártó által szállított tápegységet vagy töltőt használja. Egy adott akkumulátoros ventilátorhoz alkalmas tartozékok veszélyforrássá válhatnak, ha más ventilátorokkal használják azokat.
- Ne töltsé az akkumulátort a szabadban.
- Ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek.
- Ne használja nyílt láng, parázsló hamu vagy robbanásveszélyes anyagok közelében, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az akkumulátoros ventilátorok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen szokatlant észlel.
- Ne hagyja a készüléket bekapcsolva és felügyelet nélkül.

## Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.



A töltő kizárólag beltéri használatra alkalmas.

- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- Ne használja a készüléket sérült kábellel, hálózati kábellel vagy hálózati csatlakozódugóval. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.

## Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja. A használati útmutatóban ajánlottól eltérő betétszerszám vagy tartozék használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.




## Üzembe helyezés előtt

### Akkumulátor-telep töltése (lásd A ábra)

#### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet ⑤ kiveszi a gyorsöltőből ⑪ vagy belehelyezi.
- Soha ne töltsen az akkumulátor-telepet ⑤, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet ⑤ a gyorsöltőbe ⑪.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A töltésjelző LED ⑫ pirosan világít.
- ◆ A zöld töltésjelző LED ⑬ jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep ⑤ üzemkész.

#### ⚠ FIGYELEM!

- ◆ Ha a piros töltésjelző LED ⑫  villog, akkor az akkumulátor-telep ⑤ túlhevült és nem tölthető.
- ◆ Ha a piros és a zöld töltésjelző LED ⑫  ⑬  egyszerre villog, akkor az akkumulátor-telep ⑤ meghibásodott.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet ⑤ a készülékbe.

### Akkumulátor-telep behelyezése/ kivétele



#### Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Kattints az akkumulátor-telepet ⑤ az akkumulátortartóba ④.

#### Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot ⑥ és vegye ki az akkumulátor-telepet ⑤.

### Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot ⑧ . Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en ⑦ :
  - PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés/ teljesítmény
  - PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés/ teljesítmény
  - PIROS = gyenge töltés - akkumulátor töltése szükséges

## Üzembe helyezés

### Be-, kikapcsolás

#### Bekapcsolás 1. fokozatban 1400 min<sup>-1</sup> fordulatszámon

- ◆ Nyomja a be-, kikapcsolót ⑩ I állásba.

#### Bekapcsolás 2. fokozatban 2100 min<sup>-1</sup> fordulatszámon

- ◆ Nyomja a be-, kikapcsolót ⑩ II állásba.

### Kikapcsolás

- ◆ Hagyja a be-, kikapcsolót ⑩ 0 állásba.

### Ventilátorfej beállítása

- ◆ Forgassa a ventilátorfejet ① a kívánt pozícióba. 8 beállítási lehetőség áll rendelkezésére.

### Hordozó fogantyú

- ◆ Vigye és szállítsa a készüléket a hordozó fogantyúnál ② fogva.

### Kampó a rögzítéshez

- ◆ Hajtsa ki a kampót ⑨ a támasztólábból ③, hogy rögzíteni tudja egy megfelelő helyen.

## Tisztítás és karbantartás



**FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A készülékhez tisztításához használjon száraz törlőkendőt. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, amely kárt tesz a műanyagban.
- A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

## Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladék-hasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



**Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!**

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.



**Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!**

A hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EG irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátor-telepet és/vagy a készüléket a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken adhatja vissza.

Az elhasznált elektromos kéziszerszámok/akkumulátor-telep ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.



A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség körébe tartozik és külön kell gyűjteni.



## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garancia-időn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

Az X 12 V és X 20 V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélő felhasználó vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### A garanciális idő nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti esem

### A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 388274\_2107.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.

- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbeutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 388274\_2107 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 388274\_2107

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**HU**

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus ventilátor 20 V	Gyártási szám: IAN 388274_2107
A termék típusa:	PVA 20-Li A1
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szervíz neve, címe és telefonszáma: Szervíz Magyarország/ Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális idő nem érvényes:

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

Az X 12 V és X 20 V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

### Gépekre vonatkozó irányelv

(2006/42/EG)

### Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

### RoHS irányelv

(2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Típus/Készülék megnevezése:** Akkus ventilátor 20 V PVA 20-Li A1

**Gyártási év:** 2021-12

**Rendelési szám:** IAN 388274\_2107

Bochum, 2021.11.25.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## Pótakkumulátor rendelés

Készülékéhez kényelmesen rendelhet pótakkumulátort a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) internetoldalon vagy telefonon.

A korlátozott raktárkészlet miatt ez az árucikk adott esetben rövid időn belül elfogyhat.



### TUDNIVALÓ

- ▶ A pótalkatrészek rendelése egyes országokban nem lehetséges interneten keresztül. Ebben az esetben forduljon szerviz-ügyfélszolgálatunkhoz.

### Telefonos rendelés

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

A rendelés gyors feldolgozása érdekében megkeresése során tartsa készenlétben készüléke cikkszámát (388274\_2107). A cikkszám a típusátlán vagy a jelen használati útmutató címlapján található.

# Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>116</b>
Predvidena uporaba .....	116
Oprema .....	116
Vsebina kompleta .....	116
Tehnični podatki .....	116
<b>Splošna varnostna navodila</b> .....	<b>117</b>
Varnostna navodila za polnilnike .....	118
Originalni pribor/dodatne naprave .....	118
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	<b>119</b>
Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A) .....	119
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja iz naprave .....	119
Preverjanje stanja akumulatorja .....	119
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>119</b>
Vklop/izklop .....	119
Nastavitev glave ventilatorja .....	119
Nosilni ročaj .....	119
Kavelj za pritrditev .....	119
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>120</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>120</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>121</b>
<b>Pooblaščen serviser</b> .....	<b>121</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>121</b>
<b>Prevod izvirne izjave o skladnosti</b> .....	<b>122</b>
<b>Naročilo nadomestnih akumulatorjev</b> .....	<b>123</b>
Telefonsko naročilo .....	123

## AKUMULATORSKI VENTILATOR 20 V PVA 20-Li A1





### Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Ta prenosna naprava je predvidena za splošno prezračevanje večine gospodinjskih območij. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano tukaj, in samo na navedenih področjih uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo. Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreče. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe.


### Oprema

- 1 Nastavljiva glava ventilatorja z nosilnim ročajem
- 2 Nosilni ročaj
- 3 Podstavek z 8-stopenjsko nastavitvijo (120°)
- 4 Nastavek za akumulator
- 5 Akumulator\*
- 6 Tipka za sprostitvev akumulatorja
- 7 Lučka LED akumulatorja 
- 8 Tipka za stanje akumulatorja 
- 9 Kavelj
- 10 Stikalo za vklop/izklop (1. in 2. stopnja)
- 11 Hitri polnilnik\*
- 12 Rdeča lučka LED za polnjenje 
- 13 Zelena lučka LED za polnjenje 

### Vsebina kompleta

- 1 Akumulatorski ventilator 20 V
- 1 navodila za uporabo

### Tehnični podatki

Nazivna napetost	20 V  (enosmerni tok)
1. stopnja hitrosti	$n_0$ 1400 min <sup>-1</sup>
2. stopnja hitrosti	$n_0$ 2100 min <sup>-1</sup>
Premer rotorja	pribl. 180 mm
Število rotorskih lopatic	3
Celotni premer	pribl. 230 mm

### Zmogljivost

Čas delovanja stopnje hitrosti 1:

- 2 Ah pribl. 7,5 h
- 4 Ah pribl. 15 h
- 8 Ah pribl. 30 h

Čas delovanja stopnje hitrosti 2:

- 2 Ah pribl. 3,5 h
- 4 Ah pribl. 7 h
- 8 Ah pribl. 14 h



### Akumulator PAP 20 A3\*

Tip	LITIJ-IONIJSKI
Nazivna napetost	20 V $\overline{\text{---}}$ (enosmerni tok)
Kapaciteta	4000 mAh/80 Wh
Celic	10

### Hitri polnilnik akumulatorjev PLG 20 A2\*

#### VHOD/Input

Nazivna napetost	230-240 V~, 50 Hz (izmenični tok)
------------------	--------------------------------------

Nazivna poraba moči	85 W
---------------------	------

Varovalka (notranja)	3,15 A
----------------------	--------

#### IZHOD/Output

Nazivna napetost	21,5 V $\overline{\text{---}}$ (enosmerni tok)
------------------	--

Nazivni tok	3,5 A
-------------	-------

Trajanje polnjenja	pribl. 80 min
--------------------	---------------

Razred zaščite	II/
----------------	-----

\* AKUMULATOR IN POLNILNIK NISTA V OBSEGU DOBAVE.

### Vrednost emisije hrupa

Izmerjena vrednost hrupa je določena v skladu s standardom EN IEC 60704-2-7:2020.

A-vrednotena raven hrupa naprave

je običajno:

Raven zvočnega

tlaka  $L_{pA} = 53,8 \text{ dB (A)}$

Negotovost  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Raven zvočne moči  $L_{WA} = 66,0 \text{ dB (A)}$

Negotovost  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$



## Splošna varnostna navodila

### OPOZORILO!

- Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Nedslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.
- Naprave ne izpostavljajte dežju.
- Shranjujte v zaprtih prostorih.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati kot igrača. Če napravo uporabljajo otroci ali se uporablja v njihovi bližini, je potrebna posebna previdnost.
- Napravo uporabljajte le v skladu s temi navodili za uporabo.
- Ne uporabljajte je s poškodovanim akumulatorjem. Če naprava ne deluje pravilno, pade na tla, je poškodovana, bila na prostem ali je padla v vodo, se obrnite na servisno službo.
- Če je naprava padla na tla, jo pred uporabo temeljito preglejte glede razpok ali poškodb.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana, ukrivljena ali razpokana. Akumulatorski ventilator, ki je na kakršen koli način videti poškodovan ali ne deluje normalno, je treba nemudoma izklopiti. To je treba preveriti pred vsako uporabo.

- Naprave ne prijemajte z mokrimi rokami.
- V odprtine ne vstavljajte predmetov.
- Preprečite kakršen koli stik las, ohlapnih oblačil, prstov ali delov telesa z odprtinami in s premikajočimi se deli.
- Preden akumulator odstranite, napravo izklopite.
- Uporabljajte samo napajalnik ali polnilnik, ki ga je dobavil proizvajalec. Pribor, ki je lahko primeren za določen akumulatorski ventilator, lahko pri uporabi z drugimi ventilatorji postane vir nevarnosti.
- Akumulatorja ne polnite na prostem.
- Ne izpostavljajte je ognju ali visokim temperaturam.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtih plamenov, tlečega pepela ali eksplozivnih snovi, npr. v prisotnosti gorljivih tekočin, plina ali prahu. Akumulatorski ventilatorji ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje praha ali hlapov.
- Ko opazite karkoli neobičajnega, napravo takoj izklopite.
- Naprave ne pustite vklopljene in nenadzorovane.

## Varnostna navodila za polnilnike

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.

- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.

### **OPOZORILO!**

- Naprave ne uporabljajte s poškodovanim električnim kablom ali električnim vtičem. Poškodovani električni kabli pomenijo smrtno nevarnost električnega udara.

## Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilu za uporabo. Uporaba drugih delovnih orodij ali pribora, kot so navedeni v navodilih za uporabo, lahko za vas pomeni nevarnost telesnih poškodb.

## Pred prvo uporabo

### Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A)

#### PREVIDNO!

- ▶ Preden akumulator **5** vzamete iz hitrega polnilnika **11** oz. ga vstavite vanj, vedno najprej izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Akumulatorja **5** nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C.
- ♦ Akumulator **5** vtaknite v hitri polnilnik **11**.
- ♦ Električni vtič priključite v vtičnico. Lučka LED za polnjenje **12** sveti rdeče.
- ♦ Zelena lučka LED za polnjenje **13** vam sporoča, da je postopek polnjenja zaključen in je akumulator **5** pripravljen za uporabo.

#### POZOR!

- ♦ Če rdeča lučka LED za polnjenje **12** utripa, je akumulator **5** pregret in ga ni mogoče napolniti.
- ♦ Če rdeča in zelena lučka LED za polnjenje **12** **13** utripata skupaj, je akumulator **5** okvarjen.
- ♦ Akumulator **5** potisnite v napravo.

### Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja iz naprave

#### Vstavljanje akumulatorja

- ♦ Akumulator **5** vtaknite v nastavek za akumulator **4** tako, da se zaskoči.

#### Odstranjevanje akumulatorja

- ♦ Pritisnite tipko za sprostitvev **6** in akumulator **5** odstranite.

### Preverjanje stanja akumulatorja

- ♦ Za preverjanje stanja akumulatorja pritisnite tipko za stanje akumulatorja **8** . Stanje oziroma preostala kapaciteta se prikaže na lučki LED akumulatorja **7** takole:  
RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = napolnjen do konca/največja moč  
RDEČA/ORANŽNA = srednje napolnjen/srednja moč  
RDEČA = skoraj prazen – akumulator napolnite

## Začetek uporabe

### Vklop/izklop

#### Vklop v 1. stopnji pri 1400 min<sup>-1</sup>

- ♦ Stikalo za vklop/izklop **10** potisnite v položaj I.

#### Vklop v 2. stopnji pri 2100 min<sup>-1</sup>

- ♦ Stikalo za vklop/izklop **10** potisnite v položaj II.

### Izklop

- ♦ Stikalo za vklop/izklop **10** potisnite v položaj 0.

### Nastavitev glave ventilatorja

- ♦ Obrnite glavo ventilatorja **1** v zeleni položaj. Na voljo imate osem možnosti nastavitve.

### Nosilni ročaj

- ♦ Napravo nosite in prenašajte z nosilnim ročajem **2**.

### Kavelj za pritrditev

- ♦ Razprite kavelj **9** iz podstavka **3**, da ga lahko pritrdite na primerno mesto.

## Čiščenje in vzdrževanje



**OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in odstranite akumulator.

- V notranjost naprave ne smejo vdreti nobene tekočine.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.
- Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 % in 80 %. Akumulatorje je najbolje hraniti na hladnem in suhem.

## Odstranjevanje med odpadke



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



**Električnih orodij ne zavržite med gospodinske odpadke!**

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.



**Akumulatorjev ne odvržite med gospodinske odpadke!**

Okvarjene ali izpraznjene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Akumulator in/ali napravo oddajte na javnih zbirališčih.

O možnostih odstranitve neuporabnih električnih orodij/akumulatorjev povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek je mogoče reciklirati, je podvržen razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbira ločeno.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

## Pooblaščeni serviser

**SI** Servis Slovenija

Tel.: 01 888 9273

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 388274\_2107

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravilja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodbam ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Za akumulatorje serij X 12 V in X 20 V Team serije dobite tri leta garancije od datuma nakupa.

### Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih**  
(2006/42/EG)

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti**  
(2014/30/EU)

**Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi**  
(2011/65/EU)\*

\* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tip/oznaka naprave:** Akumulatorski ventilator 20 V PVA 20-Li A1

**Leto izdelave:** 12–2021

**Številka naročila:** IAN 388274\_2107

Bochum, 25. 11. 2021



Semi Uguzlu  
– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

## Naročilo nadomestnih akumulatorjev

Če želite naročiti nadomestni akumulator za svojo napravo, lahko to udobno izvedete na internetu na naslovu [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ali po telefonu.

Ta izdelek bo zaradi omejene zaloge morda v kratkem času razprodan.



### OPOMBA

- ▶ V nekaterih državah spletno naročanje nadomestnih delov ni mogoče. V tem primeru pokličite servisno številko.

### Telefonsko naročilo

- SI Servis Slovenija  
Tel.: 01 888 9273  
E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

Za zagotavljanje hitre obdelave naročila imejte za morebitna vprašanja pripravljeno številko artikla (388274\_2107) za svojo napravo. Številko artikla najdete na tipski tablici ali na naslovnici teh navodil.







**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacj  
Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij  
Stand der Informationen: 11 / 2021 · Ident.-No.: PVA20-LiA1-112021-1

---

IAN 388274\_2107